입문 · 초급 완결판 — 타갈로그어 대역 · 연습 문제 · 정답과 해설 수록

외국인 학습자를 위한
한국어 필수 문법

타갈로그어 번역판 · Tagalog na Salin

소리에서 문장까지, 한 권으로 끝내는 기초 문법의 완성 — 모든 설명에 타갈로그어 번역 수록
Mahahalagang balarila ng Korean para sa mga dayuhang mag-aaral — mula tunog hanggang pangungusap sa iisang aklat,
may salin sa Tagalog ang lahat ng paliwanag, pagsasanay, at mga sagot na may paliwanag

ㅎ + ㅏ + ㄴ = 한

한글은 자음과 모음을 네모 안에 조립하여 글자를 만듭니다.
Ang Hangul ay nagbubuo ng mga katinig at patinig sa loob ng parisukat na kahon — isang kahon = isang pantig: ㅎ+ㅏ+ㄴ = 한.

지은이 **에픽 21 (EPIC21)**
youtube.com/@EPIC21korean

내 채널 · Ang channel ko

전 18과 · 연습 문제 · 정답과 해설

소리 → 단어 → 문장

무료 배포판 · FREE EDITION

차례 Talaan ng Nilalaman

제 1 부 · 한글과 소리 — Bahagi 1 · Hangul at mga tunog

제 2 부 · 단어와 문법의 뼈대 — Bahagi 2 · Mga salita at balangkas ng balarila

제 3 부 · 문장 만들기 — Bahagi 3 · Paggawa ng pangungusap

부록 — Mga Apendiks

이 책의 사용법 · Paano gamitin ang aklat na ito

이 책은 한국어가 중심이고, 모든 설명 아래에 타갈로그어 번역이 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 각 과의 끝에는 연습 문제가 있고, 정답과 해설은 부록 C에 있습니다. 미리 알아 두세요: 타갈로그어 화자의 최대 자산은 **발음**입니다 — anak·ulap·bakal의 끝소리 덕분에 받침이 거의 공짜이고, ngayon의 ng도 이미 모어에 있습니다. 반대로 가장 큰 산은 **어순**입니다 — 동사가 문장 맨 끝으로 갑니다. 이 책은 그 두 지점을 계속 짚어 가며 진행합니다.

Ang aklat na ito ay nakasentro sa wikang Korean, at sa ilalim ng bawat paliwanag ay may salin sa Tagalog — makapag-aaral ka nang mag-isa kahit walang diksiyunaryo. Sa dulo ng bawat aralin ay may pagsasanay; ang mga sagot at paliwanag ay nasa Apendiks C. Alamin mo agad: ang pinakamalaking yaman ng Tagalog na tagapagsalita ay ang **bigkas** — salamat sa mga huling tunog ng «anak·ulap·bakal», halos libre na ang patchim, at ang tunog na ng (ngayon) ay nasa iyong wika na. Sa kabilang banda, ang pinakamataas na bundok ay ang **ayos ng salita** — bumababa ang pandiwa sa dulo ng pangungusap. Patuloy na itinuturo ng aklat na ito ang dalawang puntong iyon.

연습의 세 단계 · Tatlong antas ng pagsasanay

각 과의 연습 문제는 확인·연습 문항 → **확장 문제**(문제집 단계·객관식 포함) → **✎ 써 보세요**(직접 만들어 쓰는 산출 단계) 순서로 깊어지고, 과 끝의 **할 수 있어요** 체크로 스스로 점검합니다. 각 부의 마지막에는 **복습 마당** ①②③이, 책 끝에는 **부록 D 쓰기 연습장**이 있습니다. 이 책의 모든 활동은 **음원 없이 완결**되도록 설계했습니다 — 받아쓰기 대신 보고 쓰기·전사를, 듣기 대신 소리 내어 읽고 스스로 기록하는 방식을 씁니다.

Lumalalim ang pagsasanay ng bawat aralin sa tatlong antas: batayang tanong → **karagdagang pagsasanay** (antas ng workbook, kasama ang multiple choice) → **✎ Subukang sumulat** (antas ng produksiyon). Sa dulo ng aralin ay may checklist na «할 수 있어요» para suriin ang sarili. Sa dulo ng bawat bahagi ay may Balik-aral ①②③, at sa dulo ng aklat ay may kuwaderno ng pagsusulat (Apendiks D). Lahat ng gawain ay dinisenyong kumpleto **nang walang audio file**: ang diktasyon ay pinalitan ng pagkopya at transkripsiyon, ang pakikinig ay pinalitan ng malakas na pagbabasa at sariling pagtatala.

시작 전에 · 필수 인사 표현 Mahahalagang pagbati

안녕하세요 kumusta / hello · 감사합니다 salamat po · 죄송합니다 paumanhin po / pasensiya na po · 괜찮아요 walang anuman / ayos lang · 네 opo / oo · 아니요 hindi po · 안녕히 가세요 paalam (sa aalis) · 안녕히 계세요 paalam (sa maiiwan) · 또 만나요 magkita tayo ulit. 문법을 배우는 동안 이 표현들은 통째로 외워 쓰세요.

Habang nag-aaral ng balarila, isaulo mo nang buo ang mga pahayag na ito na parang pormula.

TIP kapaki-pakinabang na payo   **핵심** pangunahing tuntunin   **주의** karaniwang pagkakamali

제 1 부 · Bahagi 1

한글과 소리

Hangul at mga tunog

한글은 1443년 세종대왕이 만든 과학적인 문자입니다. 자음 19개와 모음 21개, 모두 40개의 글자만 알면 한국어의 모든 소리를 읽고 쓸 수 있습니다. 제1부에서는 글자와 조립 원리, 그리고 발음 규칙 전체를 배웁니다. 적힌 대로 읽는 표음 문자라는 점은 로마자로 적는 타갈로그어와 같습니다 — 글자 40개만 익히면 나머지는 규칙대로 굴러갑니다.

Ang Hangul ay siyentipikong alpabetong nilikha ni Haring Sejong noong 1443. Sa pamamagitan lamang ng 40 titik — 19 katinig at 21 patinig — mababasa at maisusulat mo ang lahat ng tunog ng wikang Korean. Sa Bahagi 1, pag-aaralan ang mga titik, ang prinsipyo ng pagbubuo, at ang buong tuntunin ng bigkas. Tulad ng Tagalog na isinusulat sa alpabetong Latin, ang hangul ay binabasa kung paano nakasulat — kabisaduhin ang 40 titik, at ang iba ay susunod sa tuntunin.

모음

Mga patinig — 모음 21개 = 단모음 10 + 이중 모음 11

단모음 10개 10 payak na patinig

발음하는 동안 입 모양이 변하지 않는, 하나의 소리로 이루어진 모음입니다.

Payak na patinig — hindi nagbabago ang hugis ng bibig habang binibigkas.

글자	ㅏ	ㅐ	ㅓ	ㅔ	ㅗ	ㅚ	ㅜ	ㅟ	ㅡ	ㅣ
발음	a	e (mesa)	o na nakabuka nang patag	e (mesa)	o (bilog ang labi)	we	u	wi	u na nakangiti ang labi!	i
예	아이 bata/anak	개 aso	어머니 ina/nanay	가게 tindahan	오이 pipino	회사 kompanya	우유 gatas	귀 tainga	그림 larawan	이 ngipin

핵심 · 새 모음은 ㅡ와 ㅓ 둘 — 나머지 여덟은 a·e·i·o·u로 이미 압니다

타갈로그어의 다섯 모음 a·e·i·o·u 가운데 넷이 그대로 대응합니다: ㅏ=a, ㅗ=o, ㅜ=u, ㅣ=i, ㅔ·ㅐ=e(mesa의 e). 새로 익힐 것은 둘 — ㅡ는 입술을 **동그랗게 말지 않고 옆으로 편 채**(웃는 입 모양) 내는 u, ㅓ는 같은 요령으로 입술을 편 채 내는 o입니다. 그림 = g(입술 편 u)-rim처럼 읽으면 정확합니다. 거울을 보며 ㅗ(입술 동그랗게) ↔ ㅓ(입술 편 채)를 번갈아 연습하세요.

Sa limang patinig ng Tagalog — a·e·i·o·u — apat ang tuwirang tumutugma: ㅏ=a, ㅗ=o, ㅜ=u, ㅣ=i, at ㅔ·ㅐ=e (ang e ng «mesa»). Dalawa lang ang bago: ang ㅡ ay «u» na binibigkas habang **nakangiti at nakabuka pahalang ang labi** (huwag ibilog!), at ang ㅓ ay «o» na binibigkas nang **hindi ibinibilog, kundi nakabuka lang** ang labi. Basahin ang 그림 = g(u na patag)-rim. Magsanay sa harap ng salamin: ㅗ (bilog ang labi) ↔ ㅓ (bukang labi), at ㅜ (bilog) ↔ ㅡ (nakangiti).

주의 · ㅐ와 ㅔ는 소리가 하나

ㅐ와 ㅔ는 현대 한국어에서 발음이 거의 같아 mesa의 e 하나로 들립니다 — 철자만 구별하면 됩니다(개 vs 게). 또 하나: 타갈로그어처럼 한국어도 성조 부담이 없습니다. 높낮이 없이 물 흐르듯 평평하게, 모든 음절을 고르게 발음하세요.

Ang ㅐ at ㅔ sa makabagong Korean ay halos magkapareho ang tunog — parehong e ng «mesa»; sa pagsulat lang sila pinag-iiba (개 vs 게). Isa pa: tulad ng Tagalog, walang tono ang Korean at hindi mabigat ang diin; bigkasin nang pantay at patag ang bawat pantig.

이중 모음 11개 11 kambal-patinig

반모음 y(이)나 w(오/우)로 미끄러져 들어가는 모음입니다. 타갈로그어의 ya(yaman, yelo)나 wa(wala, walis)와 원리가 같습니다.

Mga patinig na dumudulas papasok sa pamamagitan ng malapatinig na y (이) o w (오/우) — pareho ang prinsipyo sa «ya» (yaman, yelo) at «wa» (wala, walis) ng Tagalog.

y-계열	ㅑ	ㅕ	ㅛ	ㅠ	ㅒ	ㅖ
발음	ya	yo (patag na labi)	yo	yu	ye	ye

w-계열 + ㅢ	ㅘ	ㅝ	ㅙ	ㅞ	ㅢ
발음	wa	wo	we	we	patag na u + i

야구
baseball — ㅑ = ya (yaman의 ya)

여자
babae — ㅕ = y + ㅓ

과일
prutas — ㅘ = wa

TIP · ㅢ의 세 가지 발음

① 단어 첫머리: [의] — 의사 [의사] doktor ② 첫머리가 아닐 때: [이] — 회의 [회이] pulong/miting ③ 조사「~의」(= panandang pag-aari, tulad ng «ni/ng …»): [에] — 친구의 책 [친구에 책] aklat ng kaibigan.

Tatlong bigkas ng ㅢ: sa unahan ng salita [의], sa gitna/dulo [이], at ang 의 na panandang pag-aari ay binabasang [에].

연습 문제 1 · Pagsasanay 1

알맞은 모음을 고르거나 쓰세요. · Piliin o isulat ang tamang patinig.

1. 「과일」의「과」에 들어 있는 모음? ㅗ+ㅏ = ________

2. 「여자」의 첫 모음은? ________

3. 「의사」의 첫 모음은? ________

4. ㅜ+ㅓ가 합쳐진 이중 모음은? ________

5. 입술을 옆으로 편 채(웃는 입) 내는 «u» 소리의 한글 모음은? ________

6. 다음 중 발음이 다른 하나는? ㅙ · ㅞ · ㅑ

7. 뜻을 연결하세요: 우유 · 의사 · 과일 · 귀 ↔ tainga · gatas · doktor · prutas

8. 「회의」와「친구의」에서 ㅢ는 각각 어떻게 발음됩니까? ________

확장 문제 · Karagdagang pagsasanay

① 현대 한국어에서 발음이 같은 짝은? ⓐ ㅐ·ㅔ ⓑ ㅗ·ㅓ ⓒ ㅏ·ㅡ

② 「우유」에 들어 있는 모음 두 개는? ________

③ 입술을 펴고 내는 o는? ⓐ 오 ⓑ 어 ⓒ 아

④ 그림의「그」의 모음은 ________이고, 입술을 편 «u»로 발음합니다.

⑤ 이중 모음이 아닌 것은? ⓐ ㅘ ⓑ ㅣ ⓒ ㅕ

✎ 써 보세요 · Subukang sumulat

9. 회색 글자를 따라 쓰고, 빈칸에 세 번 더 쓰세요. Bakatin ang kulay-abong titik, pagkatapos ay isulat pa nang tatlong beses.

아				어				오			
우				으				이			

10. 큰 소리로 읽으면서 한 번씩 쓰세요: 어머니 ________ · 우유 ________ · 오이 ________

할 수 있어요 Kaya ko na: ☐ 단모음 10개를 읽을 수 있어요 ☐ ㅡ를 입술 편 u로, ㅓ를 입술 편 o로 발음할 수 있어요

자음

Mga katinig — 자음 19개와 소리의 삼중 체계

기본 자음 14개 14 batayang katinig

글자	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ
발음	k/g	n	t/d	r·l	m	p/b	s	—/ng	ts/dy	ts+buga	k+buga	t+buga	p+buga	h
예	가구 muwebles	나 ako (magalang: 저)	다리 tulay	라디오 radyo	물 tubig	바다 dagat	사람 tao	아이 bata	자다 matulog	차 tsaa	코 ilong	토마토 kamatis	포도 ubas	하나 isa

TIP · ㅇ은 «빈자리 표시», 받침 ㅇ은 ng입니다

ㅇ이 첫 자리에 오면 소리가 없고 모음만 발음합니다(아 = a) — 글자 모양을 채우는 «자리 표시»일 뿐입니다. 받침 자리의 ㅇ은 타갈로그어 ngayon·gulong의 **ng** 소리입니다: 강 [강] = «ang»의 ng처럼(ilog) — 타갈로그어는 ng으로 시작하는 음절까지 있는 언어라, 이미 완전히 아는 소리입니다!

Ang ㅇ sa unahang posisyon ay walang tunog — «tagapag-ingat lang ng puwesto» (아 = a). Ngunit ang ㅇ sa posisyong patchim (dulo) ay ang tunog na **ng** ng «ngayon», «gulong»: 강 [gang] = tulad ng ng sa «ang» (ilog) — nasa wika mo na ang tunog na ito, malaking bentahe!

삼중 체계 — 예사·거센·된소리 Tatlong hanay — ang p·t·k mo ≈ maiigting na tunog; may buga = dagdag na hininga

한국어 파열음은 세 줄로 이루어져 있습니다: 보통 숨의 **예사소리**, 숨을 강하게 내보내는 **거센소리**, 숨 없이 목에 힘을 주는 **된소리**. 출발점이 좋습니다 — 타갈로그어의 p·t·k(paa·tao·kama)는 원래 **숨이 나가지 않는 소리**라서, 된소리 계열에 이미 가깝습니다. 새로 연습할 것은 «숨을 세게 얹은» 거센소리 한 줄입니다.

Tatlong hanay ang mga pasabog na katinig ng Korean: **karaniwang tunog** na katamtaman ang hininga, **tunog na may buga** na malakas ang hininga, at **maigting na tunog** na walang hininga + naninigas ang lalamunan. Maganda ang simula mo — ang p·t·k ng Tagalog (paa·tao·kama) ay talagang **walang bugang hininga**, kaya malapit na ito sa maigting na hanay. Ang bago lang na sasanayin: ang hanay na may buga, «p·t·k + malakas na hininga».

예사소리 karaniwan	거센소리 may buga (+ hininga!)	된소리 maigting (≈ p·t·k mo)
ㄱ 가 ga/ka	ㅋ 카 ka + hininga	ㄲ 까 ka (maigting)
ㄷ 다 da/ta	ㅌ 타 ta + hininga	ㄸ 따 ta (maigting)
ㅂ 바 ba/pa	ㅍ 파 pa + hininga (hindi f!)	ㅃ 빠 pa (maigting)
ㅈ 자 tsa/dya	ㅊ 차 tsa + hininga	ㅉ 짜 tsa (maigting)
ㅅ 사 sa	—	ㅆ 싸 sa (maigting)

핵심 · 손바닥 테스트 — 숨이 나가면 거센소리

손바닥을 입 앞에 대고 pagi의 p를 말해 보세요 — 바람이 거의 없지요? 그것이 된소리(ㅃ)의 감각입니다. 이제 같은 p에 **촛불을 끄듯 숨을 확 얹으면** 거센소리(ㅍ)가 됩니다. 예사소리(ㅂ)는 그 중간이고, 모음 사이에서는 저절로 울려 b·d·g·j처럼 들립니다: 바다 [pa-da → ba-da]. 주의: **ㅍ는 f가 아닙니다** — foto의 f가 아니라 p에 숨을 얹은 소리입니다. 달(buwan) · 탈(maskara) · 딸(anak na babae)로 세 줄을 비교하세요.

Ilagay ang palad sa harap ng bibig at bigkasin ang p ng «paa» — halos walang hanging lumalabas, di ba? Iyan ang pakiramdam ng maigting na tunog (ㅃ). Ngayon, ang parehong p **na dinagdagan ng buga na parang humihip ng kandila** — iyan ang tunog na may buga (ㅍ). Ang karaniwang tunog (ㅂ) ay nasa gitna nila, at sa pagitan ng mga patinig ay kusang tumitinig na parang b·d·g·dy: 바다 [pa-da → ba-da]. Ingat: ang **ㅍ ay hindi f** — hindi ito ang f ng «Filipino», kundi p + hininga. Ihambing ang tatlong hanay gamit ang 달 (buwan) · 탈 (maskara) · 딸 (anak na babae).

주의 · ㄹ은 하나의 글자, 두 개의 소리

모음 사이의 ㄹ는 타갈로그어 araw·marami의 r와 똑같이 **한 번만** 가볍게 치는 소리입니다(다리 = da-ri) — 이미 그렇게 발음하고 있습니다! 받침의 ㄹ는 bakal·kambal의 끝 l과 같습니다(물 = mul). 스페인어 차용어의 긴 rr만 조심하세요.

Ang ㄹ sa pagitan ng mga patinig — **isang beses lang** idampi ang dila: eksakto itong r ng Tagalog sa «araw·marami» (다리 = da-ri) — tap na hindi pinagugulong. Ang ㄹ sa posisyong patchim ay katulad ng huling l ng «bakal·kambal» (물 = mul) — kilala mo na ang dalawa! Mag-ingat lang sa pinahabang gulong na rr ng mga hiram na salitang Espanyol.

쌍자음 5개 5 dobleng katinig (maigting)

ㄲ 꼬리
buntot

ㄸ 딸기
presas/strawberry

ㅃ 빵
tinapay

ㅆ 쌀
bigas

ㅉ 짜다
maalat

비교: 불 vs 뿔
apoy vs sungay — 된소리가 뜻을 바꿉니다

참고 · 자모의 이름 — 철자를 말할 때

ㄱ 기역 · ㄴ 니은 · ㄷ 디귿 · ㄹ 리을 · ㅁ 미음 · ㅂ 비읍 · ㅅ 시옷 · ㅇ 이응 · ㅈ 지읒 · ㅊ 치읓 · ㅋ 키읔 · ㅌ 티읕 · ㅍ 피읖 · ㅎ 히읗. 모음의 이름은 소리 그대로(아·야·어·여…)입니다. 이름을 몰라도 읽기는 되지만, 철자를 불러 줄 때 필요합니다.

Mga pangalan ng katinig — kailangan kapag ini-spell ang mga titik para sa iba. Ang mga patinig ay tinatawag ayon sa kanilang tunog (아, 야, 어…).

연습 문제 2 · Pagsasanay 2

알맞은 답을 고르거나 쓰세요. · Piliin o isulat ang tamang sagot.

1. 다음을 세 그룹으로 나누세요: ㅋ · ㅈ · ㄸ · ㅍ · ㄱ · ㅆ · ㅊ · ㅃ → 예사소리: ________ 거센소리: ________ 된소리: ________

2. «anak na babae» 뜻의 단어는? ⓐ 달 ⓑ 탈 ⓒ 딸

3. 「강」의 ㅇ과 「아이」의 ㅇ은 어떻게 다릅니까? ________

4. 손바닥에 바람이 세게 느껴지는 거센소리 자음 4개는? ________

5. 목에 힘을 주고 숨을 내보내지 않는 소리 3개를 고르세요: ㅅ · ㅆ · ㅂ · ㅃ · ㅈ · ㅉ

6. 뜻을 연결하세요: 불 · 뿔 · 자다 · 짜다 ↔ sungay · apoy · maalat · matulog

확장 문제 · Karagdagang pagsasanay

① 된소리가 아닌 것은? ⓐ ㄲ ⓑ ㅋ ⓒ ㅉ

② 받침 자리에서 ng(ngayon의 ng) 소리가 나는 자음은? ________

③ 타갈로그어 p·t·k(숨 없음)에 가장 가까운 계열은? ⓐ 예사소리 ⓑ 거센소리 ⓒ 된소리

④ 짝이 틀린 것은? ⓐ ㅅ–s ⓑ ㅁ–m ⓒ ㅍ–f

⑤ 「커피」의 첫소리 ㅋ은 어느 계열입니까? ________

✎ 써 보세요 · Subukang sumulat

7. 세 줄의 차이를 느끼며 따라 쓰세요. Damhin ang pagkakaiba ng tatlong hanay habang nagbabakat.

가			카			까		
다			타			따		

8. 뜻에 맞는 단어에 ◯ 하세요: buwan(달 · 탈 · 딸) · apoy(불 · 뿔) · matulog(자다 · 짜다)

할 수 있어요 Kaya ko na: ☐ 숨 없기로 거센소리를 만들 수 있어요 ☐ ㅍ를 f가 아니라 p+숨으로 발음해요

음절과 글자 조립

Pantig — pagbubuo ng mga titik sa loob ng parisukat na kahon

한글은 자음과 모음을 왼쪽→오른쪽, 위→아래로 **네모 블록** 안에 조립합니다. 블록 하나가 음절 하나입니다. 타갈로그어가 b-a-h-a-y처럼 글자를 한 줄로 늘어놓는 것과 달리, 한글은 같은 글자들을 네모 안에 쌓습니다: ㅎ+ㅏ+ㄴ = 한. 타갈로그어도 ba-hay, ka-in처럼 음절 단위로 또박또박 끊어 읽는 언어라, «음절 감각»은 이미 충분합니다.

Binubuo ng Hangul ang mga katinig at patinig sa loob ng **parisukat na kahon**, kaliwa→kanan, itaas→ibaba — isang kahon = isang pantig. Iba sa Tagalog na naglilinya ng mga titik nang tuloy-tuloy (b-a-h-a-y), ang hangul ay nagsasalansan ng gayunding mga titik sa loob ng kahon: ㅎ+ㅏ+ㄴ = 한. Pero ang Tagalog man ay binabasa nang pantig-pantig (ba-hay, ka-in) — sapat na ang iyong «pakiramdam sa pantig».

두 가지 기본 배열 Dalawang batayang ayos

① 세로 모음은 오른쪽에

patayong patinig — sa kanan — 자음 + ㅏ ㅓ ㅣ ㅐ ㅔ … → 가 너 미

② 가로 모음은 아래에

pahigang patinig — sa ibaba — 자음 + ㅗㅜㅡㅛㅠ → 고 무 크

나 = ㄴ + ㅏ

ako — 자음 왼쪽, 모음 오른쪽

무 = ㅁ + ㅜ

labanos — 자음 위, 모음 아래

받침이 있는 음절 Pantig na may patchim

첫소리 자음 + 모음 + 받침 (아래) = 한 · 밥 · 물

한 = ㅎ+ㅏ+ㄴ

han — 아래에 놓인 ㄴ이 받침

밥 = ㅂ+ㅏ+ㅂ

kanin

꽃 = ㄲ+ㅗ+ㅊ

bulaklak

핵심 · 모음만으로 시작하는 음절에는 ㅇ

모음으로 시작하는 소리는 소리 없는 ㅇ을 첫 자리에 채워 씁니다: 아 = ㅇ+ㅏ, 우유 = ㅇ+ㅜ, ㅇ+ㅠ. 타갈로그어 «anak», «araw»처럼 모음 글자로 시작하는 표기가 한글에서는 불가능합니다 — 블록의 첫 자리를 ㅇ이 «자리 지킴이»로 채웁니다.

Ang pantig na nagsisimula sa patinig ay dapat lagyan ng piping ㅇ sa unahang posisyon: 아 = ㅇ+ㅏ. Ang pagsulat na tuwirang nagsisimula sa titik-patinig tulad ng «anak», «araw» ay imposible sa hangul — ang ㅇ ang «tagapag-ingat ng puwesto» sa unang silid ng kahon.

TIP · 이름을 한글로

Jose → 호세 = ㅎ+ㅗ, ㅅ+ㅔ · Maria → 마리아 · Manila → 마닐라. 자기 이름을 블록으로 나눠 써 보세요 — 조립 원리가 한 번에 익혀집니다.

Subukang isulat ang pangalan mo sa hangul: Jose → 호세, Maria → 마리아, Manila → 마닐라. Hatiin ang pangalan sa mga kahon — kaagad tatatak ang prinsipyo ng pagbubuo.

연습 문제 3 · Pagsasanay 3

글자를 조립하거나 분해하세요. · Buuin o paghiwalayin ang mga titik.

1. 조립하세요: ㅂ+ㅏ+ㅁ = ________ · ㅁ+ㅜ+ㄹ = ________ · ㄲ+ㅗ+ㅊ = ________ · ㅅ+ㅏ+ㄴ = ________

2. 분해하세요: 형 = ________ · 빵 = ________ · 책 = ________ · 귤 = ________

3. 각 글자의 구조를 고르세요(① 자음+세로 모음 ② 자음+가로 모음 ③ 받침 있음 ④ ㅇ 시작): 오 · 손 · 개 · 잎 · 나

4. 「아」를 쓸 때 ㅇ이 필요한 이유를 설명하세요. ________

5. 자기 이름을 한글 블록으로 써 보세요: ________

확장 문제 · Karagdagang pagsasanay

① 「학」의 구조는? ⓐ 자음+모음 ⓑ 자음+모음+받침

② 모음이 자음 아래에 오는 글자는? ⓐ 노 ⓑ 니 ⓒ 나

③ 조립하세요: ㅇ+ㅗ+ㅅ = ________

④ 호세의 「호」에서 모음은? ________

⑤ 틀린 설명은? ⓐ 한 블록 = 한 음절 ⓑ ㅇ은 항상 소리가 있다

✎ 써 보세요 · Subukang sumulat

6. 원고지 칸에 블록으로 조립해 쓰세요. Buuin sa kahon at isulat sa mga parisukat.

한국 ☐☐ 사람 ☐☐ 바나나 ☐☐☐

7. 타갈로그어를 한글로 전사해 쓰세요: Salamat → ________ · Manila → ________ · Jose → ________

할 수 있어요 Kaya ko na: ☐ 자음+모음+받침을 네모 안에 쌓아 쓸 수 있어요 ☐ 내 이름을 한글로 쓸 수 있어요

받침과 발음 규칙

Patchim — mga huling tunog ng «anak·langit·bakal»: buong buhay mo na itong binibigkas!

대표음 7개 7 kinatawang huling tunog

받침은 음절 아래에 오는 자음으로, 모음 없이 닫는 소리입니다. 좋은 소식: 타갈로그어의 끝소리 -k·-p·-t·-m·-n·-ng·-l이 바로 이 일곱 소리입니다 — 그것도 **터뜨리지 않는 발음까지 똑같이!** anak의 k, ulap의 p, langit의 t, bakal의 l을 내는 그대로 받침을 읽으면 됩니다. 받침 자리에서는 어떤 자음이 와도 소리가 7개 중 하나로 정리됩니다.

Ang patchim ay katinig sa ilalim ng pantig na nagsasara ng tunog nang walang patinig. Magandang balita: ang mga huling tunog ng Tagalog na -k·-p·-t·-m·-n·-ng·-l ay eksaktong pitong tunog na ito — at **pareho ring hindi pinasasabog!** Basahin ang patchim gaya ng k ng «anak», p ng «ulap», t ng «langit», l ng «bakal». Sa posisyong patchim, anumang katinig ay nabubuod sa isa sa 7 tunog.

대표음	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅇ
소리	-k (anak)	-n (ulan)	-t (langit)	-l (bakal)	-m (alam)	-p (ulap)	-ng (gulong)
이 소리가 되는 받침	ㄱ ㅋ ㄲ	ㄴ	ㄷ ㅌ ㅅ ㅆ ㅈ ㅊ ㅎ	ㄹ	ㅁ	ㅂ ㅍ	ㅇ
예	부엌 [부억]	산	꽃 [꼳] · 옷 [옫]	물	밤	잎 [입]	강

핵심 · 받침 일곱 소리가 전부 모어에 있습니다 — ㄹ까지!

anak·ulap·langit의 끝소리를 타갈로그어는 원래 터뜨리지 않고 닫습니다 — 한국어 받침과 **완전히 같은 방식**입니다. 게다가 다른 언어 화자들이 새로 배워야 하는 받침 ㄹ(-l)조차 bakal·kambal·sakal에 이미 있습니다! 일곱 소리 전부를 공짜로 얻는 드문 출발선입니다. 남은 주의점은 하나 — ㅅ·ㅈ·ㅊ·ㅎ 받침이 전부 [ㄷ = t]가 된다는 것: 꽃 [꼳], 옷 [옫].

Isinasara ng Tagalog ang mga huling tunog ng «anak·ulap·langit» nang hindi pinasasabog — **eksaktong paraan ng pagbasa ng patchim**. Pati ang patchim na ㄹ (-l) na kailangang aralin pa ng ibang mga wika ay nasa «bakal·kambal·sakal» na! Bihirang simulang linya ito: libre ang lahat ng pitong tunog. Isang paalala lang: ang mga patchim na ㅅ·ㅈ·ㅊ·ㅎ ay binabasang lahat na [ㄷ = t]: 꽃 [꼳], 옷 [옫].

겹받침 Dobleng patchim

받침 자리에 자음 두 개가 겹쳐 오기도 합니다. 원칙: 대부분 **왼쪽**을 읽고, ㄺ·ㄻ·ㄿ 세 개만 **오른쪽**을 읽습니다.

Kung minsan, dalawang katinig ang nagsasalansan sa posisyong patchim. Tuntunin: karaniwang basahin ang nasa **kaliwa**; ㄺ·ㄻ·ㄿ lang ang bumabasa ng nasa **kanan**.

앉다 [안따]
umupo — ㄵ → 왼쪽 ㄴ

없다 [업따]
wala — ㅄ → 왼쪽 ㅂ

닭 [닥]
manok — ㄺ → 오른쪽 ㄱ

연음 — 받침이 건너갑니다 Pagdurugtong — tumatawid ang patchim sa susunod na pantig

받침 + ㅇ(모음) → 받침이 다음 음절 첫소리로

옷이 [오시]
damit + 이 — ㅅ이 위로 건너감

책을 [채글]
aklat/libro + 을

밥이 [바비]
kanin + 이

TIP · 조사가 붙을 때마다 일어납니다

«kain agad»를 빨리 말하면 «kai-nagad»처럼 이어지듯, 한국어는 받침 뒤에 모음 조사가 오면 반드시 이어 읽습니다. 조사(6과)가 모음으로 시작할 때 항상 일어나므로, 연음은 문법 공부의 필수 준비입니다.

Tulad ng «kain agad» na parang «kai-nagad» kapag mabilis binigkas, sa Korean ay sapilitang nagdurugtong kapag sinusundan ang patchim ng panandang nagsisimula sa patinig. Dahil ang mga pananda (Aralin 6) ay madalas magsimula sa patinig, ang pagdurugtong ay kinakailangang paghahanda sa pag-aaral ng balarila.

다섯 가지 소리 변화 5 tuntunin ng pagbabago ng tunog

규칙	내용	예
비음화	ㄱ·ㄷ·ㅂ + ㄴ/ㅁ → ㅇ·ㄴ·ㅁ nagiging pailong	합니다 [함니다] · 국물 [궁물]
유음화	ㄴ + ㄹ → [ㄹㄹ] n → l	설날 [설랄] · 연락 [열락]
경음화	받침 ㄱ·ㄷ·ㅂ 뒤 예사소리 → 된소리 nagiging maigting	식당 [식땅] · 학교 [학꾜]
격음화	ㅎ + ㄱ·ㄷ·ㅈ → ㅋ·ㅌ·ㅊ nagiging may buga	축하 [추카] · 좋다 [조타]
구개음화	받침 ㄷ·ㅌ + 이 → [지]·[치] lumalambot na ts/dy	같이 [가치] · 굳이 [구지]

연습 문제 4 · Pagsasanay 4

발음을 쓰세요. · Isulat ang bigkas sa loob ng [ ].

1. 옷이 → [________] **2.** 책을 → [________] **3.** 갑니다 → [________] **4.** 식당 → [________]

5. 꽃 → [________] **6.** 잎 → [________] **7.** 부엌 → [________] **8.** 닭 → [________]

9. 없다 → [________] **10.** 축하해요 → [________]

11. 「국물 [궁물]」에 적용된 규칙은? ⓐ 경음화 ⓑ 비음화 ⓒ 격음화

12. 오른쪽을 읽는 겹받침 3개를 쓰세요: ________

13. 같이 → [________] **14.** 설날 → [________]

확장 문제 · Karagdagang pagsasanay

① [온]으로 소리 나는 것은? ⓐ 옷 ⓑ 온 ⓒ 올

② 연음이 일어나는 것은? ⓐ 옷과 ⓑ 옷이 ⓒ 옷도

③ 「좋다」의 발음은? ⓐ [조타] ⓑ [졷다]

④ 「학교 [학꾜]」에 적용된 규칙은? ________

⑤ 발음을 쓰세요: 연락 → [________]

✎ 써 보세요 · Subukang sumulat

15. 받침을 더해 쓰세요: 가+ㅇ = ☐ · 마+ㄹ = ☐ · 바+ㅂ = ☐ · 소+ㄴ = ☐

16. 두 번씩 쓰고 발음을 [ ]에 쓰세요: 꽃 ☐☐ [_____] · 닭 ☐☐ [_____] · 없다 [_______]

할 수 있어요 Kaya ko na: ☐ anak·bakal처럼 받침을 닫을 수 있어요 ☐ 연음으로 이어 읽을 수 있어요

복습 마당 ① · 1~4과 Balik-aral · Aralin 1-4

한글과 소리를 한 번에 점검하세요. 정답은 부록 C. · Suriin nang sabay ang hangul at mga tunog. Nasa Apendiks C ang mga sagot.

1. 조립하세요: ㅎ+ㅏ+ㄴ = ________ · ㄲ+ㅗ+ㅊ = ________

2. 전사하세요: Cebu → ________

3. 발음을 쓰세요: 옷이 → [________] · 학교 → [________]

4. anak na babae 뜻의 단어에 ◯: 달 · 탈 · 딸

5. 입술을 편 «u»로 발음하는 모음은? ________

6. 닭 → [________] — 어느 쪽을 읽습니까?

7. 「친구의」에서 의의 발음은? ________

8. 자기 이름을 다시 한번 쓰세요: ______________

제 2 부 · Bahagi 2

단어와 문법의 뼈대

Mga salita at balangkas ng balarila

글자를 읽게 되었으니 이제 문법의 골격을 세울 차례입니다. 단어의 아홉 가지 종류를 나누고, 한국어 문법의 심장인 조사를 배우고, 문장이 조립되는 순서를 익힙니다. 미리 알아 둘 것: 여기서부터 익숙한 어순과 가장 크게 갈라집니다 — 한국어는 조사를 명사 **뒤**에 붙이고, 동사를 문장 **맨 끝**에 둡니다. sa·ng 같은 표지가 명사 앞이 아니라 뒤로 가고, 서술어는 첫머리가 아니라 맨 끝으로 갑니다. 다만 «표지가 역할을 알려 준다»는 발상 자체는 ang·ng·sa로 매일 쓰고 있으니, 방향만 뒤집으면 빠르게 적응됩니다.

Marunong ka nang bumasa ng titik — panahon na para itayo ang balangkas: siyam na uri ng salita, mga pananda (ang puso ng balarilang Korean), at ang ayos ng pagbubuo ng pangungusap. Alamin mo: dito pinakamalayo ang Korean sa Tagalog na iyong nakasanayan — ang mga pananda ay kumakapit sa **LIKOD** ng pangngalan, at ang pandiwa ay nauupo sa **DULO** ng pangungusap. Ang mga salitang tulad ng «sa·ng·mula sa» ay lumilipat sa likod ng pangngalan. Pero may magandang balita: ang mismong ideyang «pananda ang nagsasabi ng papel ng salita» ay ginagamit mo na araw-araw sa ang·ng·sa — bago lang ang posisyon at ang huling-dulong pandiwa.

품사

9 na uri ng salita

단어는 문장에서 하는 일에 따라 아홉 갈래로 나뉩니다. 이름을 외우기보다, 각 갈래가 «무슨 일을 하는지»를 파악하세요.

Nahahati ang mga salita sa siyam na uri ayon sa tungkulin sa pangungusap. Huwag isaulo ang pangalan — unawain kung «bilang ano nagtatrabaho» ang bawat uri.

품사	하는 일	예
명사 pangngalan	사람·사물·장소의 이름	학생 estudyante/mag-aaral · 물 tubig · 서울 Seoul
대명사 panghalip	이름을 대신함	나 ako (karaniwan) · 저 ako (nagpapakumbaba) · 우리 tayo/kami · 이것 ito
수사 pamilang	수·순서	하나 isa · 둘 dalawa · 첫째 una
동사 pandiwa — nagbabago ang anyo	움직임 — 활용함	가다 pumunta · 먹다 kumain · 자다 matulog
형용사 pang-uri (nagbabago rin ang anyo!)	상태·성질 — 활용함	크다 malaki · 예쁘다 maganda · 좋다 mabuti/maganda
관형사 panuring — sa HARAP ng pangngalan	명사를 꾸밈 — 활용 안 함	새 bago · 이 ito · 두 dalawa (개)
부사 pang-abay	동사·형용사를 꾸밈	빨리 mabilis · 아주 napaka- · 잘 nang mabuti
조사 pananda — kumakapit SA LIKOD	명사 뒤에 붙어 역할 표시	이/가 · 을/를 · 에
감탄사 pandamdam	감정·부름	와! wow! · 네 oo/opo · 아니요 hindi

핵심 · 한국어 형용사는 동사처럼 활용합니다 — «Maganda ang panahon» 감각

타갈로그어가 be동사 없이 «Maganda ang panahon»이라고 하듯, 한국어 형용사도 그 자체로 서술어가 됩니다: 날씨가 좋아요 = Maganda ang panahon. 다른 점은 하나 — 한국어 형용사는 동사처럼 어미가 붙어 시제까지 표현합니다(예쁘다 → 예뻐요 → 예뻤어요 = maganda → maganda → maganda noon).

Tulad ng pagsasabi sa Tagalog ng «Maganda ang panahon» nang walang katumbas ng «is», ang pang-uri ng Korean ay tuwirang nagiging panaguri: 날씨가 좋아요 = «Maganda ang panahon». Isa lang ang kaibahan: ang pang-uri ng Korean ay nagbabago ng hulapi tulad ng pandiwa at nagsasaad mismo ng panahunan (예쁘다 → 예뻐요 → 예뻤어요 «maganda noon»).

주의 · 꾸미는 말은 언제나 명사 «앞» — bagong aklat의 어순 하나만 씁니다

타갈로그어는 bago**ng** aklat과 aklat na bago 두 순서가 다 되지만, 한국어는 **새** 책(수식어+명사) 한 가지뿐입니다 — 이미 쓰고 있는 bagong aklat의 순서로 통일하면 됩니다. taong **Pilipino** → **필리핀** 사람, kape**ng mainit** → **뜨거운** 커피, **aking** bahay → **나의** 집. 관형사·형용사 수식·소유까지 전부 «수식어 먼저»입니다. 이 원칙 하나만 몸에 배면 제2부가 절반은 끝난 셈입니다.

Sa Tagalog, parehong puwede ang «bagong aklat» at «aklat na bago», pero sa Korean iisa lang ang ayos: **새 책 (panuring + pangngalan)** — ang ayos na «bagong aklat» na gamit mo na. Laging panuring muna: «taong Pilipino» → 필리핀 사람, «mainit na kape» → 뜨거운 커피, «aking bahay» → 나의 집. Panuring, pang-uri, pag-aari — lahat ay laging nasa harap ng pangngalan. Kapag tumatak ito, kalahati ng Bahagi 2 ay tapos na.

연습 문제 5 · Pagsasanay 5

밑줄 친 단어의 품사를 쓰세요. · Tukuyin ang uri ng salitang may salungguhit.

1. 학생이 공부해요. → ________ **2.** 학생의 공부해요. → ________

3. 학생이 공부해요. → ________ **4.** 빨리 가요. → ________

5. 새 옷을 샀어요. → ________ **6.** 날씨가 좋아요. → ________

7. 와, 정말 맛있어요! → ________ **8.** 우리는 친구예요. → ________

9. 사과 하나 주세요. → ________

10. ○×: 「예쁘다」는 동사이다. ( ) — 이유도 쓰세요.

확장 문제 · Karagdagang pagsasanay

① 활용하는 품사 두 가지는? ________

② 「아주」의 품사는? ⓐ 부사 ⓑ 관형사

③ 「이것」의 품사는? ________

④ «aklat na bago»를 한국어 순서로 쓰면? ⓐ 책 새 ⓑ 새 책

⑤ ○×: 조사는 명사 앞에 붙는다. ( )

✎ 써 보세요 · Subukang sumulat

11. 알맞은 것을 골라 쓰세요: (좋은 / 좋아요) 날씨 → ________ · 날씨가 (좋은 / 좋아요) → ________

12. 형용사 하나를 골라 문장을 만들어 쓰세요: ____________________

할 수 있어요 Kaya ko na: □ 형용사가 그대로 서술어가 됨을 압니다(«Maganda ang panahon») □ 꾸미는 말을 명사 앞으로 뒤집어 놓을 수 있어요

조사 I — 격 조사

Mga pananda — ang «ang·ng·sa» ng Korean, pero kumakapit SA LIKOD!

조사는 명사 **뒤에** 붙어 그 명사의 역할을 표시합니다. 타갈로그어의 ang·ng·sa·mula sa·para sa가 하는 일과 같지만, 위치가 반대입니다: **sa paaralan**(앞) → 학교**에서**(뒤). «전치 표지가 아니라 후치 표지»라고 기억하고, 명사에 붙여서 한 덩어리로 읽으세요.

Ang pananda ay kumakapit **SA LIKOD** ng pangngalan para markahan ang papel nito — kapareho ng trabaho ng «ang·ng·sa·mula sa·para sa», pero baligtad ang posisyon: **sa paaralan** (nasa harap ang sa) → 학교**에서** (nasa likod). Tandaan: «hindi pang-unahan, kundi pang-likurang pananda», at basahin itong kadikit ng pangngalan bilang iisang bugso.

조사	역할	예문
이 / 가 **panandang simuno**	주어 표시 — 받침◯ 이, 받침× 가	동생**이** 자요. Natutulog ang kapatid ko. 비**가** 와요. Umuulan.
을 / 를 **panandang layon**	목적어 표시 — 받침◯ 을, 받침× 를	밥**을** 먹어요. Kumakain ako ng kanin. 커피**를** 마셔요. Umiinom ako ng kape.
의 **panandang pag-aari — laging may-ari muna!**	소유 — A의 B = B ni A	친구**의** 책 aklat ng kaibigan — kaibigan+의+aklat: nasa HARAP ang may-ari, gaya ng «aking»!
에 **= sa (kinaroroonan) · papunta sa · sa (oras)**	장소(존재·목적지)·시간	학교**에** 가요. Pumupunta ako sa paaralan. 세 시**에** 만나요. Magkikita tayo nang alas-tres.
에서 **= sa (kilos) · mula sa**	동작이 일어나는 장소 · 출발점	도서관**에서** 공부해요. Nag-aaral ako sa aklatan. 필리핀**에서** 왔어요. Galing ako sa Pilipinas.
에게/한테 **= sa/kay (tumatanggap)**	받는 사람	친구**에게** 선물을 줘요. Nagbibigay ako ng regalo sa kaibigan.
(으)로 **= sa pamamagitan ng/sakay ng · papunta sa direksiyon**	수단·방향 — 받침◯ 으로, 받침×·ㄹ 로	버스**로** 가요. Sumasakay ako ng bus papunta. · 손**으로** 써요. Sumusulat gamit ang kamay.
와/과 · 하고 **= at · kasama**	«그리고·함께» — 받침× 와, 받침◯ 과	빵**과** 우유 tinapay at gatas · 친구**하고** 놀아요. Naglalaro ako kasama ang kaibigan.
보다 **= kaysa (paghahambing)**	비교 — 명사 뒤에 붙습니다	동생**보다** 커요. Mas matangkad kaysa sa kapatid — «kapatid+보다» muna, saka «matangkad»
아 / 야 **pagtawag sa pangalan (malapit)**	부름 — 받침◯ 아, 받침× 야 (반말)	민수**야**! · 수잔**아**! ≈ «Minsu!» (palagayang-loob na tawag)

핵심 · 받침 유무로 짝을 고릅니다 — na/-ng 연결사의 감각으로!

많은 조사가 두 형태를 가집니다: 받침 **있으면** 이·을·과·으로·아, 받침 **없으면** 가·를·와·로·야. 낯설게 들리겠지만 여러분은 이미 이 원리를 씁니다 — 연결사가 앞 소리에 따라 magandan**g** araw / mabait **na** bata로 갈리듯, 한국어 조사는 앞 명사의 받침에 따라 짝이 갈립니다. «소리에 맞춰 형태 고르기»는 타갈로그어 문법의 일상입니다! 그리고 연음(4과) 덕분에 받침 + 모음 조사는 자연스럽게 이어집니다: 책을 [채글]. 조사는 항상 명사에 **붙여** 쓰고 붙여 읽습니다.

Maraming pananda ang may dalawang anyo: may patchim → 이·을·과·으로, walang patchim → 가·를·와·로. Kakaiba ba? Ginagamit mo na ang prinsipyong ito — tulad ng pang-angkop na nagiging **-ng** pagkatapos ng patinig (magandan**g** araw) at **na** pagkatapos ng katinig (mabait **na** bata), pinipili rin ng panandang Korean ang anyo ayon sa patchim ng naunang pangngalan. Ang «pagpili ng anyo ayon sa tunog» ay pang-araw-araw na balarila ng Tagalog! At salamat sa pagdurugtong (Aralin 4), natural na umaagos ang patchim + panandang patinig: 책을 [채글]. Ang pananda ay laging isinusulat at binabasang **kadikit** ng pangngalan.

주의 · 타갈로그어와 다른 세 지점

① **위치가 반대**: ang·ng·sa는 명사 앞, 한국어 조사는 명사 뒤 — «명사부터 말하고 표지는 나중에». ② **소유는 순서를 하나로**: bahay ko도 aking bahay도 되지만, 한국어는 **나의** 집 — aking bahay의 순서만 씁니다(소유자가 앞!). ③ **에 ≠ 에서** — 둘 다 sa로 옮기기 쉽지만, 존재·목적지는 **에**, 동작의 장소는 **에서**입니다: 학교**에** 있어요(nasa paaralan) / 학교**에서** 공부해요(nag-aaral sa paaralan).

Tatlong pagkakaiba: ① **baligtad ang posisyon**: ang «ang·ng·sa» ay nasa harap ng pangngalan, ang panandang Korean ay nasa likod — «sabihin muna ang pangngalan, saka ang pananda». ② **ang pag-aari ay laging may-ari muna**: «bahay ko» → 나의 집 (ayos ng «aking bahay»), «aklat ng kaibigan» → 친구의 책 (nasa harap ang may-ari!). ③ **에 ≠ 에서** — parehong parang «sa», pero kinaroroonan/patutunguhan = 에, lugar ng kilos = 에서: 학교에 있어요 («nasa paaralan») / 학교에서 공부해요 («nag-aaral sa paaralan»).

연습 문제 6 · Pagsasanay 6

알맞은 조사를 넣으세요. · Punan ng tamang pananda.

1. 동생(________) 우유(________) 마셔요. Umiinom ng gatas ang kapatid ko.

2. 선생님(________) 책(________) 읽으세요. Nagbabasa ng aklat ang guro. (magalang: 께서)

3. 한국(________) 살아요. 회사(________) 일해요.

4. 저는 나중에 선생님(________) 되고 싶어요. 되다 앞은 이/가!

5. 지하철(________) 가요. 연필(________) 써요. 손(________) 먹어요.

6. 친구(________) 편지를 받았어요. tumanggap ng sulat MULA SA kaibigan

7. 부모님(________) 드려요. 높임의 «sa/kay» = 께

8. 일곱 시(________) 일어나요.

9. 다음 중 「에」를 붙이지 않는 말 두 개는? 아침 · 오늘 · 저녁 · 내일

확장 문제 · Karagdagang pagsasanay

① 동생(이 / 가) 와요.

② 필리핀(에 / 에서) 왔어요.

③ 세 시(에 / 에서) 만나요.

④ 버스(로 / 으로) 가요.

⑤ «aking bahay»를 한국어로: (집의 나 / 나의 집)

✎ 써 보세요 · Subukang sumulat

10. 틀린 곳을 고쳐 쓰세요: 저는 물 마셔요 → ________________ · 학교에서 있어요 → ________________

11. 번역해 쓰세요: «Pumupunta ako sa paaralan sakay ng bus.» → ________________________

할 수 있어요 Kaya ko na: ☐ 조사를 명사 뒤에 붙일 수 있어요 ☐ 에(존재·ke)와 에서(동작·di)를 구별해요

조사 II — 보조사와 접속 조사

도=din/rin · 만=lang · 부터~까지=mula~hanggang — at ang 은/는 na «ako naman…»

은/는 — 화제와 대조 Paksa at pagtutulad — pakiramdam ng «kung ako…» / «naman»

은/는(받침◯ 은, 받침× 는)은 «지금부터 이것에 대해 말하겠다»라는 화제 표시이거나, 다른 것과의 대조입니다. 타갈로그어의 «Ako **naman**…»이나 «Kung ako…»가 주는 «지금 이 얘기» 느낌과 통합니다: 저는 = (kung) ako naman.

Ang 은/는 (may patchim — 은, wala — 는) ay panandang paksa («mula ngayon, ito ang pag-uusapan ko») o pagtutulad sa iba. Malapit ito sa pakiramdam ng «kung ako…» o «ako naman…»: 저는 ≈ «(kung) ako naman…».

저는 필리핀 사람이에요.
Pilipino ako. — ginagawang paksa ang sarili

사과는 좋아해요. 바나나는 안 좋아해요.
Ang mansanas gusto ko, ang saging hindi. — pagtutulad

핵심 · 이/가 vs 은/는

«누가?»에 대한 **새 정보**는 이/가, 이미 아는 **화제**는 은/는. 옛날이야기 공식: 옛날에 호랑이**가** 살았어요(첫 등장). 그 호랑이**는** …(그다음부터).

Ang bagong impormasyong sumasagot sa «sino?» → 이/가; ang paksang kilala na → 은/는. Pormula ng kuwento: «Noong unang panahon, may isang tigre» — 호랑이가 (unang paglitaw), pagkatapos «Ang tigreng iyon…» — 호랑이는.

뜻을 더하는 보조사 Mga panandang nagdaragdag ng kahulugan

보조사	뜻	예문
도 = din/rin (pero kumakapit sa pangngalan!)	«~도 역시»	저**도** 학생이에요. Estudyante rin ako.
만 = … lang	«오직»	물**만** 마셔요. Tubig lang ang iniinom ko.
밖에 = maliban sa … (+ pagtanggi)	«~ 외에는 없다» — 항상 부정과 함께	천 원**밖에** 없어요. 1,000 won lang ang pera ko. (literal: maliban sa 1,000 won ay wala)
부터 ~ 까지 = mula ~ hanggang	시작 ~ 끝 — 뜻 대응 정확, 위치만 뒤!	9시**부터** 6시**까지** 일해요. Nagtatrabaho mula alas-nuwebe hanggang alas-sais.
마다 = tuwing/bawat	«각각, 매~»	날**마다** 운동해요. Nag-eehersisyo ako araw-araw.
(이)나 = o kaya · kahit iyon lang	선택 · «~씩이나»	커피**나** 차 kape o tsaa
쯤 = mga/humigit-kumulang	대략	세 시**쯤** 만나요. Magkita tayo mga alas-tres.
마저 · 조차 = kahit … pa	«기대 밖의 것까지»	너**마저**! Kahit ikaw pa!

주의 · 은/는·도·만이 오면 이/가·을/를은 물러납니다

같은 명사에 격 조사와 보조사를 겹쳐 쓰지 않습니다: 저는이 ×, 물을만 ×. 저는 물만 마셔요 — 보조사가 격 조사 자리를 대신합니다. 그리고 도는 din/rin처럼 자리를 옮겨 다니지 않고 반드시 **해당 명사 바로 뒤**에 붙입니다: Estudyante **rin** ako → 저**도** 학생이에요.

Huwag magpatong ng dalawang pananda sa isang pangngalan: 저는이 ×. Kapag dumating ang 은/는·도·만, umaatras ang 이/가·을/를: 저는 물만 마셔요. At ang 도 ay hindi malayang gumagala tulad ng «din/rin» — kailangan itong kumapit **mismo sa likod ng pangngalang** tinutukoy: «Estudyante rin ako» → 저도 학생이에요.

연습 문제 7 · Pagsasanay 7

알맞은 조사를 고르세요. · Piliin o punan ang tamang pananda.

1. A: 누가 왔어요? B: 민수(가 / 는) 왔어요.

2. 처음 만난 사람에게: 저(가 / 는) 마리아예요.

3. 사과(가 / 는) 좋아하지만 바나나(가 / 는) 안 좋아해요.

4. 옛날에 호랑이(________) 살았어요. 그 호랑이(________) 배가 고팠어요.

5. 저(________) 학생이에요. ako rin 주말(________) 쉬어요. weekend lang

6. 아침 9시(________) 저녁 6시(________) 일해요.

7. 지갑에 천 원(________) 없어요.

8. 빵(________) 우유를 샀어요. tinapay at gatas — pang-araw-araw na «at»

9. 커피(________) 주세요. kape o kahit ano 일요일(________) 교회에 가요. tuwing Linggo

---

확장 문제 · Karagdagang pagsasanay

① 「밖에」 뒤에 올 수 있는 것은? ⓐ 있어요 ⓑ 없어요

② «din/rin» 뜻: 저(는 / 도) 학생이에요.

③ «kira-kira»: 세 시(쯤 / 마다) 만나요.

④ 은/는·도·만이 오면 물러나는 조사 두 쌍은? ________

⑤ 완성하세요: 월요일(________) 금요일(________) 일해요.

✎ 써 보세요 · Subukang sumulat

10. 만과 마다를 넣어 자신에 대한 문장을 하나씩 쓰세요: ____________________ / ____________________

할 수 있어요 Kaya ko na: ☐ 은/는으로 화제를 세울 수 있어요(«ako naman») ☐ 도를 해당 명사 바로 뒤에 붙여요

문장 성분과 어순

Ayos ng salita — bumababa ang pandiwa sa DULO: pinakamataas na bundok, minsan lang aakyatin

핵심 · S-V-O가 아니라 S-O-V — 동사를 끝까지 아껴 두세요

타갈로그어는 서술어가 보통 **맨 앞**에 옵니다(«**Kumakain** ako ng kanin»)만, 한국어는 저는 밥을 **먹어요** — 동사가 문장 **맨 끝**으로 갑니다: 익숙한 방향의 정반대입니다. 적응 요령: «누가 – 무엇을 – 어떻게 한다» 순서로, 동사를 마지막까지 아껴 둔다고 생각하세요. 조사가 역할을 표시해 주기 때문에 목적어를 먼저 말해도 헷갈리지 않습니다. 꾸미는 말이 명사 앞에 오는 원칙(5과)과 함께, 이 과만 몸에 배면 나머지는 내리막입니다.

Sa Tagalog, karaniwang **nauuna** ang pandiwa: «**Kumakain** ako ng kanin»; sa Korean, ito ay 저는 밥을 **먹어요** — bumababa ang pandiwa sa **pinakadulo** ng pangungusap: eksaktong kabaligtaran ng kinaugalian mo. Payo sa pag-angkop: mag-isip nang «sino – ano – ginagawa», at itago ang pandiwa hanggang sa huling sandali. Dahil ang mga pananda ang nagsasabi ng papel, hindi nakalilito kahit unahin ang layon. Kasama ng panuring-sa-harap (Aralin 5), lupigin ang araling ito — pababa na ang daan pagkatapos.

문장 성분 Mga bahagi ng pangungusap

성분	표시	예
주어 simuno	이/가 (은/는)	**동생이** 자요. Natutulog ang kapatid ko.
목적어 layon	을/를	동생이 **빵을** 먹어요. Kumakain ng tinapay ang kapatid ko.
서술어 panaguri — sa dulo	문장 맨 끝	동생이 빵을 **먹어요**.
부사어 pang-abay na bahagi	에/에서/(으)로 ···	동생이 **부엌에서** 빵을 먹어요. sa kusina
관형어 panuring — sa HARAP ng pangngalan	명사 앞	**새** 빵 · **친구의** 빵

조사 덕분에 순서가 자유롭습니다 Salamat sa mga pananda, malayang mababago ang ayos

이 발상은 이미 익숙합니다: 타갈로그어도 ang·ng·sa가 역할을 들고 다니므로 «Kumain ang bata ng tinapay»의 순서를 바꿔도 뜻이 같습니다. 한국어도 조사가 역할을 들고 다니므로 순서를 바꿔도 뜻이 같습니다 — 단, 서술어의 자리는 첫머리가 아니라 항상 맨 끝입니다.

Pamilyar ito sa iyo: dahil dala-dala ng ang·ng·sa ang papel ng bawat salita, malaya ring nag-iiba ang ayos sa Tagalog («Kumain ang bata ng tinapay» = «Ang bata ay kumain ng tinapay»). Ganoon din sa Korean — dala ng pananda ang papel, kaya kahit baguhin ang ayos, pareho ang kahulugan. Isa lang ang tali: ang panaguri ay laging nasa pinakadulo (sa Tagalog, kadalasang nasa unahan!).

동생이 빵을 먹어요. = 빵을 동생이 먹어요.

Kumain ng tinapay ang kapatid = pareho ang kahulugan kahit iba ang ayos — iniingatan ng pananda ang papel

~~동생이 먹어요 빵을.~~ ✕

hindi puwedeng hilahin ang pandiwa mula sa dulo ng pangungusap

TIP · 자주 쓰는 확장 순서

「누가 – 언제 – 어디서 – 무엇을 – 어떻게 – 서술어」: 저는 아침에 도서관에서 한국어를 열심히 공부해요 = Masikap akong nag-aaral ng Korean sa aklatan tuwing umaga — 성분은 같고 배열만 다릅니다. 나란히 두고 비교해 보세요.

Buong ayos na «sino – kailan – saan – ano – paano – panaguri»: 저는 아침에 도서관에서 한국어를 열심히 공부해요 = «Tuwing umaga, masikap akong nag-aaral ng Korean sa aklatan» — pareho ang mga sangkap, magkaiba lang ang pagkakasunod!

연습 문제 8 · Pagsasanay 8

순서를 바로잡거나 분석하세요. · Ayusin muli o suriin ang pangungusap.

1. 배열하세요: 마셔요 / 아버지가 / 커피를 → ________

2. 배열하세요: 줬어요 / 저는 / 선물을 / 친구에게 → ________

3. 성분을 표시하세요: 동생이 학교에서 한국어를 배워요.

4. 어느 단어가 반드시 맨 끝에 와야 합니까? ⓐ 동생이 ⓑ 한국어를 ⓒ 배워요

5. 꾸며 보세요: (예뻐요 / 예쁜) 꽃을 샀어요.

6. 번역하세요: «Nagbabasa ako ng aklat sa aklatan.» → ________

확장 문제 · Karagdagang pagsasanay

① 맞는 어순은? ⓐ 저는 먹어요 밥을 ⓑ 저는 밥을 먹어요

② 한국어에서 순서를 바꿔도 뜻이 유지되는 이유는? ________

③ 배열하세요: 마셔요 / 커피를 / 아침에 / 저는 → ____________________

④ 한국어에서 유일하게 자리가 고정된 성분은? ________

⑤ ○×: 관형어는 명사 뒤에 온다. ( )

✎ 써 보세요 · Subukang sumulat

7. 사다리를 채워 쓰세요: 가요 → 학교에 가요 → ________ 학교에 가요 → 저는 ________ ________ 학교에 가요

8. 번역해 쓰세요: «Kumakain ng kanin ang kapatid ko sa bahay.» → ____________________

할 수 있어요 Kaya ko na: ☐ 동사를 맨 끝까지 아껴 둘 수 있어요 ☐ 조사로 성분을 표시하며 순서를 바꿔요

복습 마당 ② · 5~8과 Balik-aral · Aralin 5–8

단어와 뼈대를 점검하세요. 정답은 부록 C. · Suriin ang mga salita at balangkas. Nasa Apendiks C ang mga sagot.

1. 품사를 쓰세요: 빨리(________) · 새(________)

2. 조사를 넣으세요: 친구(________) 선물(________) 줘요.

3. 고르세요: A: 누가 왔어요? B: 동생(이 / 은) 왔어요.

4. 배열하세요: 읽어요 / 책을 / 저는 → ________________

5. 번역하세요: «Gusto ko ang kape.» → ________________

6. 고쳐 쓰세요: 저는이 학생이에요 → ________________

7. 부터~까지로 문장을 쓰세요: ____________________

8. ○×: 서술어는 문장 맨 앞에 온다. ( )

제 3 부 · Bahagi 3

문장 만들기

Paggawa ng pangungusap

이제 뼈대에 살을 붙일 차례입니다. 동사를 활용해 현재·과거·미래를 말하고, 부정하고, 질문하고, 숫자를 세고, 높임말을 쓰고, 문장을 잇는 법을 배웁니다. 좋은 소식: kain을 kumain·kumakain·kakain으로 갈아 끼우던 일을 어미가 대신할 뿐, «동사 형태로 시간을 표시한다»는 발상은 이미 알고 있습니다. 이 부가 끝나면 일상의 기본 문장을 자유롭게 만들 수 있습니다.

Panahon nang lagyan ng laman ang balangkas: pagbabanghay ng pandiwa para sa kasalukuyan–nakaraan–hinaharap, pagtanggi, pagtatanong, pagbibilang, paggamit ng magalang na pananalita, at pagdurugtong ng pangungusap. Magandang balita: ang trabahong ginagawa ng kumain·kumakain·kakain sa pamamagitan ng pagpapalit-anyo ng pandiwa ay ginagawa ng hulapi sa Korean — ang ideyang «nagbabago ang anyo ng pandiwa ayon sa panahon» ay kabisado mo na. Pagkatapos ng bahaging ito, malaya ka nang makagagawa ng batayang pangungusap sa araw-araw.

동사·형용사의 활용

Konhugasyon — 아/어요 만드는 법

동사의 모양을 갈아 끼우는 일은 이미 익숙합니다 — kain이 kumain·kumakain·kakain으로 변하듯, 한국어 동사는 **어미를 갈아 끼워** 말을 만듭니다. 사전에 실린 기본형은 모두 **-다**로 끝납니다: 가다, 먹다, 예쁘다. -다를 떼면 **어간**이 남고, 거기에 어미를 붙입니다 — um-·mag-·in처럼 «어근에 접사를 붙여 단어를 조립하는» 발상은 타갈로그어에 이미 있으니, 접사가 앞·가운데가 아니라 언제나 **뒤**라고만 뒤집으면 됩니다.

Alam mo na ang pagpapalit-anyo ng pandiwa — kain ay nagiging kumain·kumakain·kakain sa pamamagitan ng panlapi. Ang pandiwa ng Korean ay **nagpapalit ng hulapi** para bumuo ng kahulugan. Ang anyong pandiksiyunaryo ay laging nagtatapos sa **-다**: 가다, 먹다. Tanggalin ang -다, matitira ang **ugat**, saka ikabit ang hulapi — ang ideyang «pagbuo ng salita sa pamamagitan ng panlapi» tulad ng um-/mag-/-in ay nasa Tagalog na; ang pagkakaiba lang: **laging sa likod (hulapi)** ang panlapi ng Korean, hindi unlapi o gitlapi.

핵심 · 인칭·수 변화가 없습니다

주어가 누구든 형태가 하나입니다: 저도 **가요**, 너도 **가요**, 그분도 **가요**(높임은 15과에서). 타갈로그어 동사가 인칭과 무관한 것과 같습니다(ako든 ikaw든 kumakain) — 달라지는 것은 «어미 갈아 끼우기» 하나뿐입니다.

Sinuman ang simuno, iisa ang anyo: 저도 가요, 너도 가요, 그분도 가요 (magalang sa Aralin 15). Tulad ng pandiwa ng Tagalog na hindi nagbabago ayon sa persona (ako/ikaw/siya — kumakain pa rin) — aspekto lang ang binabago; sa Korean, «pagpapalit ng hulapi» lang din ang bago.

해요체 만들기 — 3단계 규칙 3 tuntunin sa pagbuo ng anyong -요

규칙	예
① 어간 모음이 ㅏ·ㅗ → -아요	가다 → 가**요** pumunta · 앉다 → 앉**아요** umupo · 오다 → 와**요** dumating
② 그 외 모음 → -어요	먹다 → 먹**어요** kumain · 읽다 → 읽**어요** bumasa · 배우다 → 배**워요** matuto
③ 하다 → 해요	공부하다 → 공부**해요** mag-aral · 일하다 → 일**해요** magtrabaho

TIP · na/-ng과 mang- 동화의 감각으로

mabait na bata·magandang araw에서 앞 소리에 따라 na/-ng을 고르고 mang+bili가 mamili로 변하듯, -아요/-어요도 어간 모음에 따라 짝을 고르는 규칙일 뿐입니다 — «소리 따라 형태 고르기»는 이미 여러분의 습관입니다.

Tulad ng pagpili ng na o -ng ayon sa huling tunog (mabait na bata · magandang araw) at ng pagbabago ng mang- (mang+bili → mamili), ang -아요/-어요 ay tuntunin lang din ng pagpili ng pares ayon sa patinig ng ugat — ang «pagpili ng anyo ayon sa tunog» ay kinaugalian mo na.

모음 축약 Pagsasanib ng patinig

보다 → 봐요
tumingin/manood — ㅗ+아 → ㅘ

주다 → 줘요
magbigay — ㅜ+어 → ㅝ

마시다 → 마셔요
uminom — ㅣ+어 → ㅕ

보내다 → 보내요
magpadala — ㅐ+어 → ㅐ

만나다 → 만나요
magkita — ㅏ+아 → ㅏ

서다 → 서요
tumayo — ㅓ+어 → ㅓ

격식체 -ㅂ니다/습니다 Pormal na anyo

받침 ✕ 어간 + -ㅂ니다 · 받침 ◯ 어간 + -습니다

갑니다
pumunta (pormal)

먹습니다
kumain (pormal)

공부합니다
mag-aral (pormal)

이다 — 명사 문장의 서술어: 예요/이에요 = ang «ay …» ng pangngalang pangungusap — pero sapilitan, at nasa LIKOD ng pangngalan!

«명사 + 이다»는 «Estudyante ako» 같은 명사문의 서술어입니다: 저는 학생**이에요**. 타갈로그어에서는 be동사 없이 «Estudyante ako»로 끝나지만, 한국어 공손체에서는 이다를 **생략할 수 없습니다** — 그리고 위치는 명사 뒤(서술어는 맨 끝!). 해요체는 앞 명사의 받침에 따라 둘 중 하나를 고릅니다. 이 책에서 가장 많이 쓴 문형의 규칙입니다.

Ang «pangngalan + 이다» ay pangngalang pangungusap tulad ng «Estudyante ako»: 저는 학생**이에요**. Sa Tagalog ay wala talagang katumbas ng «is» («Estudyante ako» — tapos na!), pero sa magalang na Korean, ang 이다 ay **hindi maaaring alisin** — at nasa likod ito ng pangngalan (ang panaguri ay laging nasa dulo!). Sa anyong -요, pinipili ang isa sa dalawa ayon sa patchim ng pangngalan. Ito ang tuntunin ng padrong pinakamadalas gamitin sa aklat na ito.

받침 × 명사 + **예요** · **받침 ○ 명사** + **이에요** · **격식** → **입니다**

의사예요
doktor (siya/ako) — 받침 ×

학생이에요
estudyante (siya/ako) — 받침 ○ · 발음 [학쌩이에요](경음화, 4과)

이름이 뭐예요?
Ano ang pangalan mo? — 뭐 + 예요

주의 · 부정은 아니에요 하나뿐

예요/이에요의 부정은 받침과 관계없이 **이/가 아니에요**(11과)입니다: 의사가 아니에요 · 학생이 아니에요. 격식체는 입니다를 쓰고, 의문형은 입니까?로 바뀝니다.

Ang pagtanggi nito ay laging 이/가 아니에요 (= «hindi + pangngalan», Aralin 11). Pormal — 입니다, tanong — 입니까?

TIP · 언제 어느 체를 쓰나

해요체 = 일상의 공손한 말(이 책의 기본), 합니다체 = 발표·뉴스·면접 같은 격식 상황. 타갈로그어에서 일상 대화와 talumpati·balita의 격식어를 갈아입듯, 상황에 맞춰 갈아입는 옷과 같습니다.

Anyong -요 — magalang na pang-araw-araw (default ng aklat na ito), 합니다체 — pormal na sitwasyon: presentasyon, balita, interbyu. Parang paglipat mula sa karaniwang usapan tungo sa wika ng talumpati·balita — damit na ipinapalit ayon sa okasyon.

연습 문제 9 · Pagsasanay 9

해요체로 바꾸세요(9~10번은 격식체로). · Gawing anyong -요 (bilang 9–10: pormal na anyo).

1. 앉다 → ________ **2.** 입다 → ________ **3.** 요리하다 → ________ **4.** 웃다 → ________

5. 보다 → ________ **6.** 배우다 → ________ **7.** 기다리다 → ________ **8.** 보내다 → ________

9. 격식체로: 가다 → ________ · 먹다 → ________ · 공부하다 → ________

10. 만나다의 해요체는 왜「만나아요」가 아닙니까? → ________

확장 문제 · Karagdagang pagsasanay

① 의사(예요 / 이에요).

② 학생(예요 / 이에요).

③ 격식체로: 저는 학생(입니다 / 습니다).

④ 마시다 → 해요체: ________

⑤ 듣다 → 합니다체: ________

✎ 써 보세요 · Subukang sumulat

11. 활용표를 채워 쓰세요. Punan ang talaan ng konhugasyon.

기본형	해요체	합니다체
가다		
먹다		
배우다		
공부하다		

할 수 있어요 Kaya ko na: ☐ 3단계 규칙으로 해요체를 만들 수 있어요 ☐ 받침으로 예요/이에요를 고를 수 있어요

時

시제와 진행

Panahunan — kumain = -았 · kumakain = -고 있다 · kakain = -ㄹ 거예요: malinis na tugma!

타갈로그어가 kain의 형태를 kumain·kumakain·kakain으로 갈아 끼워 시간을 표시하듯, 한국어는 동사 **뒤(어미)**로 같은 일을 합니다. 대응이 깔끔합니다: 가요 = pumupunta · 갔어요 = pumunta (na) · 갈 거예요 = pupunta · 가고 있어요 = pumupunta ngayon mismo. 도구가 접사·중복이 아니라 «어미 하나»라는 것만 뒤집으면 됩니다.

Tulad ng pagpapalit-anyo ng pandiwa sa Tagalog para sa aspekto (kain → kumain·kumakain·kakain), ginagawa ng Korean ang parehong trabaho sa pamamagitan ng hulapi **sa likod** ng pandiwa. Malinis ang tugma: 가요 = pumupunta, 갔어요 = pumunta (na), 갈 거예요 = pupunta, 가고 있어요 = pumupunta ngayon mismo. Ang konsepto ay pamilyar na — hulapi lang sa likod ang kasangkapan, hindi unlapi·gitlapi·pag-uulit.

과거 -았/었/했- Nakaraan (≈ kumain·pumunta — naganap na)

ㅏ·ㅗ 어간 + -았어요 · 그 외 + -었어요 · 하다 → 했어요

갔어요
pumunta (na)

먹었어요
kumain (na)

공부했어요
nag-aral (na)

만났어요
nagkita (na) — 만나+았 → 만났

마셨어요
uminom (na) — 마시+었 → 마셨

봤어요
nanood (na) — 보+았 → 봤

TIP · 한국어 과거는 «필수»입니다

타갈로그어도 «Kahapon **kumain** ako»처럼 kahapon이 있어도 동사는 완료형이어야 하지요 — 한국어도 똑같이 과거를 생략할 수 없습니다: 어제 먹었어요 (~~어제 먹어요~~ ×). 과거 일이면 반드시 -았/었-을 붙이세요.

Sa Tagalog man, kapag «kahapon» ang pinag-uusapan, sapilitang naganap-na-anyo ang pandiwa: «Kahapon **kumain** ako» (hindi «kumakain»!). Ganoon din ang Korean — hindi maaaring alisin ang nakaraan: 어제 먹었어요 (어제 먹어요 ×). Kapag nakaraang pangyayari, laging ikabit ang -았/었-.

미래 -(으)ㄹ 거예요 Hinaharap (= kakain·pupunta)

내일 친구를 만날 거예요.
Makikipagkita ako sa kaibigan bukas.

주말에 영화를 볼 거예요.
Manonood ako ng pelikula sa weekend.

TIP · 받침 있으면 -을 거예요

먹다 → 먹을 거예요 · 읽다 → 읽을 거예요. 받침이 없으면 -ㄹ 거예요: 가다 → 갈 거예요.

May patchim → -을 거예요 (먹을 거예요), walang patchim → -ㄹ 거예요 (갈 거예요).

참고 · -겠-

-겠-은 의지·공손한 미래를 담습니다: 제가 하**겠**습니다(ako na ang gagawa) · 알**겠**습니다(opo, naiintindihan ko — magalang na sagot) · 맛있**겠**다!(mukhang masarap! — hula). 초급에서는 이 세 표현만 통째로 익히면 충분합니다.

Ang -겠- ay naglalaman ng intensiyon o magalang na hinaharap — sa batayang antas, isaulo nang buo ang tatlong pahayag na ito.

진행 -고 있다 — «지금 이 순간»의 표시 «Kumakain ngayon mismo» — eksaktong tugma sa kumakain!

지금 밥을 먹고 있어요.
Kumakain ako ngayon.

음악을 듣고 있어요.
Nakikinig ako ng musika ngayon.

핵심 · kumakain의 «지금»을 「어간 + 고 + 있어요」가 합니다

kumakain (ngayon mismo) = 먹**고 있**어요 — «지금 이 순간»을 따로 표시하는 발상이 같고, 도구가 어미일 뿐입니다. 끝의 있다는 18과의 그 «있다(may)»입니다. 형용사에는 쓰지 않습니다: 예쁘고 있어요 × — 상태는 그냥 예뻐요(상태를 «nagpapaganda ngayon»이라고 하지 않듯이).

Ang «kumakain ngayon mismo» = 먹고 있어요 — pareho ang ideya ng pagmamarka ng «sa mismong sandaling ito». Ang 있다 sa dulo ay ang «may/mayroon» ng Aralin 18. Hindi ginagamit sa pang-uri: 예쁘고 있어요 × — sa kalagayan, sapat na ang 예뻐요 (hindi naman natin sinasabing «nagpapaganda siya ngayon mismo» para sabihing maganda siya).

희망 -고 싶다 = gusto/nais — pero sa LIKOD ng pandiwa

타갈로그어는 **Gusto ko**ng kumain(희망이 앞), 한국어는 먹**고 싶어요**(희망이 뒤)입니다 — 뜻은 같고 위치만 반대입니다. 조립은 진행형과 같은 «어간 + 고»: 가**고 싶**어요 = gusto kong pumunta.

Sa Tagalog: «**Gusto kong** kumain» (nasa harap ang gusto); sa Korean: 먹**고 싶어요** (nasa likod ang gusto) — pareho ang kahulugan, baligtad ang posisyon. Pareho ang pagbuo sa anyong «ngayon mismo»: «ugat + 고»: 가고 싶어요 = gusto kong pumunta.

어간 + **-고 싶어요** = gusto/nais + 동사

필리핀에 가고 싶어요.
Gusto kong pumunta sa Pilipinas.

뭐 먹고 싶어요?
Ano ang gusto mong kainin?

쉬고 싶어요.
Gusto kong magpahinga.

TIP · 싶다는 형용사처럼 활용합니다

과거는 -고 싶**었**어요(gusto ko noon), 부정은 안 가고 싶어요보다 가고 싶**지 않아요**가 자연스럽습니다.

Nakaraan: -고 싶었어요; natural na pagtanggi: -고 싶지 않아요 («ayaw ko / hindi ko gusto»).

연습 문제 10 · Pagsasanay 10

알맞은 시제로 바꾸세요. · Gawin sa tamang panahunan.

1. 어제 한국어를 (공부하다) → ________

2. 내일 친구를 (만나다) → ________

3. 지난주에 영화를 (보다) → ________

4. 지금 음악을 (듣다, 진행형) → ________

5. 다음 달에 한국 요리를 (배우다, 미래) → ________

6. 번역하세요: «Uminom ako ng kape kaninang umaga.» → ________

7. 「예쁘다」를 진행형으로 쓸 수 없는 이유는? ________

확장 문제 · Karagdagang pagsasanay

① 필리핀에 (가다 + 싶다) → ________.

② 뭐 (먹다 + 싶다)? → 뭐 ________?

③ «pumupunta ngayon mismo» = ⓐ 가고 싶어요 ⓑ 가고 있어요

④ 어제 책을 (읽다) → ________.

⑤ 「알겠습니다」는 어떤 뜻의 공손한 대답입니까? ________

✎ 써 보세요 · Subukang sumulat

8. 먹다로 세 문장을 쓰세요: 어제 ______________ · 지금 ______________ · 내일 ______________

할 수 있어요 Kaya ko na: ☐ kumain·kumakain·kakain을 어미로 옮길 수 있어요 ☐ 과거 -았/었-을 빠뜨리지 않아요

안

부정문

Pagtanggi — 안(=hindi) · 못 · -지 않다 · 말다(=huwag!) · 아니다(명사 부정)

좋은 소식: 짧은 부정어 **안**은 타갈로그어 hindi처럼 서술어 **앞**에 놓습니다 — 위치까지 같습니다! **Hindi** pupunta = **안** 가요. **못**은 «~할 수 없다» — hindi **maka**kapunta의 뜻입니다. 긴 부정 **-지 않다**는 같은 뜻을 동사 뒤에 조립하는 형태입니다.

Magandang balita: ang maikling pananggi na **안** ay inilalagay **sa harap** ng pandiwa, eksaktong tulad ng «hindi»! «**Hindi** pupunta» = 안 가요. Ang **못** ay «hindi maka-» — «hindi makakapunta». Ang mahabang pananggi na **-지 않다** ay bumubuo ng parehong kahulugan sa likod ng pandiwa.

안 vs 못 hindi (sariling pasya) vs hindi maka- (walang kakayahan)

고기를 안 먹어요.
Hindi ako kumakain ng karne. — sariling pasya

수영을 못 해요.
Hindi ako makalangoy. — walang kakayahan

오늘은 안 가요.
Hindi ako pupunta ngayon.

바빠서 못 가요.
Abala ako, kaya hindi ako makakapunta. — kalagayan

핵심 · hindi와 hindi maka-의 구별 그대로

타갈로그어에서 hindi pupunta(안 가요)와 hindi **maka**kapunta(못 가요)를 나누듯, 한국어는 **안**과 **못**으로 나눕니다. 「~하다」동사는 사이를 갈라 넣습니다: 공부해요 → 공부 **안** 해요 (~~안 공부해요~~ ×).

Tulad ng paghihiwalay sa Tagalog ng «hindi pupunta» (안) at «hindi makakapunta» (못), hinahati ng Korean sa **안** at **못**. Sa pandiwang «pangngalan + 하다», ipinasisingit sa gitna: 공부해요 → 공부 **안** 해요 (안 공부해요 ×).

-지 않다 / -지 못하다 Mahabang pagtanggi — binubuo sa likod

텔레비전을 보지 않아요.
= 안 봐요 — hindi nanonood ng TV (bahagyang mas pormal)

매운 음식을 먹지 못해요.
= 못 먹어요 — hindi makakain ng maanghang na pagkain

이다의 부정: 아니다 — 명사의 전용 부정 Hindi ako Intsik!

명사 + 이/가 + 아니에요

저는 중국 사람이 아니에요.
Hindi ako Intsik.

이것은 물이 아니에요.
Hindi ito tubig.

TIP · hindi/wala의 구별에 하나만 더 — 명사의 부정은 아니다

타갈로그어가 동사·형용사·명사 앞에는 **hindi**를, 존재 부정에는 **wala**(없다)를 나눠 쓰듯, 한국어도 «있다»의 부정은 없다(18과)라는 다른 단어입니다 — wala의 감각을 그대로 옮기세요. 다만 한국어는 한 칸 더 나눕니다: «명사이다»의 부정은 hindi가 아니라 전용 단어 **아니다**입니다(Hindi ito tubig = 물이 **아니에요**). ~~안 이에요~~ ×라고 하지 않도록 주의하세요.

Sa Tagalog, ang «hindi» ay ginagamit din sa pangngalan («**Hindi** ito libro»), at hiwalay ang **wala** para sa pag-iral (걱정 wala = walang libro). Sa Korean, tatlo ang hati: pagtanggi ng pandiwa/pang-uri = 안, pagtanggi ng «pangngalan+이다» = **아니다** (hiwalay na salita!), at pagtanggi ng 있다 = **없다** (= wala, Aralin 18). Ang pakiramdam ng hindi/wala mo ay dalhin, at idagdag lang ang bagong hati: pangngalan → 아니다. At huwag na huwag sabihing «안 이에요»!

명령의 부정: -지 마세요 = huwag Pagbabawal — may eksaktong katumbas!

걱정하지 마세요.
Huwag kang mag-alala.

여기서 사진을 찍지 마세요.
Huwag kumuha ng litrato rito.

주의 · 명령의 부정은 말다 부정만 씁니다

Huwag이 전용 단어이듯, 한국어 부정 명령은 안이 아니라 **-지 말다** 전용입니다: ~~안 걱정하세요~~ ×, 걱정하지 마세요 ○. -지 마세요 = huwag으로 통째로 대응시켜 외우세요. 위치만 반대입니다: **huwag** kang pumunta(앞) → 가**지 마세요**(뒤).

Tulad ng «huwag» na nakalaang salita sa pagbabawal, ang negatibong utos ng Korean ay gumagamit ng nakalaang **-지 말다**, hindi 안: «안 걱정하세요» ×, 걱정하지 마세요 ○. Isaulo nang buo: -지 마세요 = huwag — baligtad lang ang posisyon: «**huwag** kang pumunta» (nasa harap) → 가**지 마세요** (nasa likod).

연습 문제 11 · Pagsasanay 11

알맞은 부정 표현을 쓰세요. · Isulat ang tamang anyo ng pagtanggi.

1. 다리를 다쳐서 축구를 (안 / 못) 해요.

2. 다이어트 중이라서 빵을 (안 / 못) 먹어요.

3. 시간이 없어서 영화를 (안 / 못) 봐요.

4. 「안」의 위치를 바로잡으세요: 안 일해요 → 주말에 일을 ________.

5. -지 않다로 바꾸세요: 텔레비전을 안 봐요 → 텔레비전을 ________.

6. 번역하세요: «Hindi ako Intsik.» → ________

7. 맞는 문장은? ⓐ 학생이 안 이에요. ⓑ 학생이 아니에요.

8. «Huwag kang mag-alala» → ________.

확장 문제 · Karagdagang pagsasanay

① 우유 알레르기가 있어서 우유를 (안 / 못) 마셔요.

② 부정 명령으로: (가다) → ________. = Huwag kang pumunta!

③ 이것은 책(이 / 을) 아니에요.

④ «안 봐요»와 같은 것은? ⓐ 보지 않아요 ⓑ 보지 못해요

⑤ 고쳐 쓰세요: 저는 안 운동해요 → ________.

✎ 써 보세요 · Subukang sumulat

9. 고쳐 쓰세요: 안 공부해요 → ______________ · 학생이 안 이에요 → ______________

10. 못 하는 것 하나를 문장으로 쓰세요: 저는 ____________________ 못 해요.

할 수 있어요 Kaya ko na: ☐ 안(hindi)과 못(hindi maka-)을 구별해요 ☐ -지 마세요(huwag)로 금지를 말할 수 있어요

문장의 종류와 의문사

Mga uri ng pangungusap at salitang pananong — hindi na kailangan ng «ba», itaas lang ang intonasyon!

네 가지 문장 4 na uri ng pangungusap

종류	해요체	예
평서문 pasalaysay	-아/어요.	학교에 가요. Pumupunta ako sa paaralan.
의문문 patanong	-아/어요? ↗ (억양만!)	학교에 가요? Pupunta ka ba sa paaralan?
명령문 pautos-pakiusap	-(으)세요.	여기 앉으세요. Maupo po kayo rito.
청유문 paanyayang «tara…»	-아/어요 · -(으)ㅂ시다	같이 가요! Sabay tayong pumunta!

핵심 · 물음은 억양 하나로 — 이미 매일 그렇게 묻고 있습니다

타갈로그어는 보통 «Pupunta ka **ba**?»처럼 ba를 넣지만, 빠른 일상 대화에서는 «Pupunta ka?↗»처럼 **끝만 올려** 묻지요 — 한국어 해요체는 언제나 그 습관 그대로이고, ba 같은 의문 표지도 필요 없습니다: 가요. ↘ / 가요? ↗. 격식체에서만 -ㅂ니까?로 형태가 바뀝니다: 갑니다 → 갑니까?

Sa Tagalog, karaniwang idinaragdag ang **ba** («Pupunta ka **ba**?»), pero sa mabilisang usapan ay sapat na ang **pagtaas ng intonasyon**: «Pupunta ka?↗» — ang anyong -요 ng Korean ay ang gawi ring iyon, at wala nang kailangang idagdag na kahit ano: 가요. ↘ / 가요? ↗. Walang pagbabago ng anyo, walang katumbas ng «ba». Sa pormal na estilo lang nagbabago ang anyo: 갑니다 → 갑니까?

부탁과 제안 — -아/어 주세요 · -(으)ㄹ까요? Pakiusap at alok

-(으)세요는 지시이고, **-아/어 주세요**는 «나를 위해 해 주세요»라는 부탁입니다 — **paki-**가 하는 일과 같고, paki**kuha**·paki**buksan**의 접두사 paki-가 담는 «~해 주다»의 느낌이 바로 주다입니다. **-(으)ㄹ까요?**는 «~할까요?» 하고 제안하거나 의향을 묻습니다(받침◯ -을까요): «…, tara?» / «… ko ba?»

Ang -(으)세요 ay utos, samantalang ang -아/어 주세요 ay pakiusap na «gawin mo para sa akin» — eksaktong papel ng **paki-**: ang «gawin para sa iba» na dala ng paki- (paki**kuha**, paki**buksan**) ay ang 주다 mismo. Ang -(으)ㄹ까요? ay nag-aalok o nagtatanong ng kagustuhan: «…, tara?» / «Gusto mo bang … ko?»

사진 좀 찍어 주세요.
Pakikuhanan mo ako ng litrato. — 좀 = 부탁을 부드럽게(≈ ya/dong)

천천히 말해 주세요.
Pakibagalan ang pagsasalita.

도와주세요!
Tulungan mo ako! / Saklolo!

같이 갈까요?
Sabay tayong pumunta, tara?

창문을 열까요?
Gusto mo bang buksan ko ang bintana? (tinatanong ang kagustuhan mo)

의문사 Mga salitang pananong

무엇/뭐	누구	언제	어디	왜	어떻게	얼마	몇
ano	sino	kailan	saan	bakit	paano	magkano (presyo)	ilan (+pamilang)

핵심 · 의문사는 제자리에 — 이번에는 습관을 바꿉니다

타갈로그어는 «**Ano** ang kinain mo?»처럼 의문사를 문장 맨 앞으로 올리지만, 한국어 의문사는 묻고 싶은 **그 자리에 그대로** 둡니다: 뭐 먹어요?(직역: kumain ka ng ano?) · 어디 가요?(pupunta ka sa saan?) — 앞으로 옮기는 «Ano ang …» 구문이 없습니다. 단, 동사는 여전히 맨 끝: 의문사가 동사 **앞**으로 옵니다(뭐 먹어요 — 먹어요 뭐 ×).

Dito, mag-iiba tayo ng gawi: sa Tagalog, ang salitang pananong ay karaniwang **iniuuna** («**Ano** ang kinain mo?»), pero sa Korean, ang salitang pananong ay nananatili **mismo sa puwestong tinatanong**: 뭐 먹어요? (kumain ka ng ano?), 어디 가요? (pupunta ka sa saan?) — walang paglilipat sa unahan. Tandaan lang: ang pandiwa ay nasa dulo pa rin, kaya ang «ano» ay pumupunta sa **harap** ng pandiwa (뭐 먹어요 — 먹어요 뭐 ×).

이름이 뭐예요?
Ano ang pangalan mo? — 이름은 뭐(ano)로 묻습니다(누구 ×)!

화장실이 어디예요?
Nasaan ang banyo?

이거 얼마예요?
Magkano ito? — sagradong linya sa palengke

감탄과 확인: -네요 ≈ «uy, … pala!»

날씨가 좋네요!
Uy, ang ganda ng panahon pala! — kararamdam lang

한국어를 잘하시네요!
Ang galing mo na palang mag-Korean!

TIP · -네요 = 방금 안 것에 대한 감탄

방금 보고 느낀 것을 나누는 어미입니다 — «Uy, umuulan pala!» 같은 즉석 감탄의 느낌: 비가 오네요 = Uy, umuulan pala!

Ibinabahagi ng -네요 ang «kapapansin lang»: 비가 오네요 ≈ «Uy, umuulan pala!»

연습 문제 12 · Pagsasanay 12

알맞은 의문사·형태를 쓰세요. · Isulat ang tamang salitang pananong o anyo.

1. A: ________ 가요? B: 도서관에 가요.

2. A: ________ 만나요? B: 세 시에 만나요.

3. A: 이거 ________예요? B: 오천 원이에요.

4. A: 가족이 ________ 명이에요? B: 네 명이에요.

5. 명령문으로: (앉다) → 여기 ________.

6. 청유문으로: (먹다) → 같이 점심을 ________.

7. 격식 의문문으로: 갑니다 → ________?

8. 감탄으로: 경치가 정말 (아름답다) → ________!

확장 문제 · Karagdagang pagsasanay

① 부탁으로: 사진 좀 (찍다) → 사진 좀 ________.

② 제안으로: 같이 (가다)? → 같이 ________?

③ 천천히 (말해 / 말하) 주세요.

④ 격식 의문문으로: 먹습니다 → ________?

⑤ 어울리는 대답은? A: 이거 뭐예요? B: ⓐ 세 시예요 ⓑ 사전이에요

✎ 써 보세요 · Subukang sumulat

9. 대화를 완성해 쓰세요: A: 주말에 뭐 해요? B: ________________. A: 어디에서 해요? B: ________________.

할 수 있어요 Kaya ko na: ☐ 억양만으로 질문을 만들 수 있어요(ba 없이도) ☐ -아/어 주세요(paki-)로 부탁할 수 있어요

兆

숫자와 단위 명사 — 일에서 조까지

Mga bilang — dalawang set ng numero: ang gawi ng isa·dalawa at uno·dos ay kabisado mo na!

고유어 수 — 하나부터 아흔아홉까지 Katutubong bilang ng Korean 1–99

개수와 나이를 셀 때 씁니다. 1~10을 외우고, 20~90의 십 단위를 더하면 99까지 만들 수 있습니다. dalawampu't dalawa(22)처럼 십 단위와 낱 단위를 붙이는 조립식이라 21부터 99까지 따로 외울 것이 없습니다!

Ginagamit sa pagbibilang ng dami at edad. Isaulo ang 1–10 at ang mga sampuan — ang iba ay binubuo tulad ng «dalawampu't dalawa» = 22: hindi na kailangang isaulo isa-isa ang 21–99!

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
하나	둘	셋	넷	다섯	여섯	일곱	여덟	아홉	열

20	30	40	50	60	70	80	90
스물	서른	마흔	쉰	예순	일흔	여든	아흔

조합: 11 = 열하나 · 25 = 스물다섯 · 47 = 마흔일곱 · 99 = 아흔아홉. 100부터는 고유어 수가 없어 한자어 수를 씁니다.

Pagbubuo: sampuan + isahan (25 = 스물다섯). Hanggang 99 lang ang katutubong bilang — mula 100, Sino-Korean na bilang ang gamit.

한자어 수 — 일부터 조까지 Sino-Korean na bilang para sa petsa, pera, minuto

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0
일	이	삼	사	오	육	칠	팔	구	십	영/공

핵심처럼 좋은 소식 · 수가 두 벌 — isa·dalawa와 uno·dos를 나눠 쓰는 감각 그대로입니다

타갈로그어는 개수는 isa·dalawa로, 시간은 alas-dos처럼 스페인어 수로 세지요 — «용도에 따라 두 벌을 나눠 쓰는» 습관이 이미 있습니다. 한국어도 **두 벌**입니다: 개수·나이는 고유어 수(하나·둘), 날짜·돈·분(分)은 한자어 수(일·이). 단어는 새로 외워야 하지만 1~10 두 벌 = 스무 단어가 전부이고, 어느 단위 명사가 어느 수와 짝인지는 아래 표처럼 **규칙이 고정**되어 있어 헷갈릴 일은 곧 사라집니다.

Ang gawi ng dalawang set ay kabisado mo na: katutubong isa·dalawa·tatlo sa pagbibilang, at Espanyol na uno·dos·tres sa oras (alas-dos) at presyo. Ganoon din ang Korean: katutubong bilang (하나·둘) para sa dami at edad, Sino-Korean na bilang (일·이) para sa petsa, pera, at minuto. Pareho ngang bago ang mga salita — pero 20 salita lang ang 1–10 ng dalawang set, at ang pares na «pamilang ↔ set ng numero» ay **nakatakda nang tuntunin** tulad ng talaan sa ibaba, kaya mabilis mawawala ang lito.

100	1000	10 000	100 libo	1 milyon	10 milyon	100 milyon	1 trilyon
백	천	만	십만	백만	천만	억	조

핵심 · 만(10 000) 단위 묶음 — libo가 아니라 만으로 다시 묶으세요

타갈로그어는 libo(1 000)·milyon으로 숫자를 묶지만, 한국어는 **만(10 000)** 단위로 묶습니다. 대응표: 만 = sampung libo · **십만 = isandaang libo** · **백만 = isang milyon** · 천만 = sampung milyon · **억 = isandaang milyon** · 조 = isang trilyon. 읽기: 25 000 = **이만 오천**(2만+5천) · 380 000 = **삼십팔만**(38만!) · 100 000 000 = **일억**. 백·천·만 앞에는 **일을 붙이지 않고**(일만 ×→ 만 ○), 억·조부터는 **일억, 일조**라고 읽습니다.

Ang Tagalog ay nagpapangkat ng bilang sa libo·milyon·bilyon, pero ang Korean ay sa **만 (10,000)**. Tugma: 만 = sampung libo, 십만 = isandaang libo, 백만 = isang milyon, 천만 = sampung milyon, 억 = isandaang milyon, 조 = isang trilyon. Pagbasa: 25,000 = 이만 오천 (2×만 + 5×천), 380,000 = 삼십팔만 («38 man»!). Bago ang 백·천·만, huwag magdagdag ng 일 (일만 ×); mula 억·조 saka lang idinaragdag: 일억, 일조.

TIP · 발음 주의

십육(16)은 [심뉵], 백만은 [뱅만], 십만은 [심만] — 4과의 소리 변화가 숫자에서도 일어납니다. 전화번호는 한 자리씩, 0은 「공」: 010-1234-5678 = 공일공, 일이삼사, 오육칠팔.

Ang tuntunin ng tunog sa Aralin 4 ay umiiral din sa mga bilang: 십육 = [심뉵], 십만 = [심만]. Ang numero ng telepono ay binabasa isa-isang digit, 0 = 공.

단위 명사 — 수와 명사 사이의 «단위 낱말» Mga pamilang (counter) — bago, pero nakatakda ang tuntunin

타갈로그어는 dalawang pusa처럼 수를 명사에 바로 연결하지만, 한국어는 수와 명사 사이(정확히는 뒤)에 **단위 명사**를 끼웁니다: 마리(동물), 명(사람), 개(물건), 잔(잔·컵). 새 도구지만 규칙은 단순합니다 — 어순은 **명사+수+단위**: «dalawang pusa» → 고양이 **두 마리**. 그리고 어느 숫자 세트와 짝을 이루는지가 표처럼 정해져 있습니다.

Sa Tagalog, tuwiran ang pagbibilang — «dalawang pusa», «tatlong estudyante» — kaya ang **pamilang** (counter) ng Korean ay bagong kasangkapan: sa pagitan ng bilang at ng binibilang, may salitang pang-uri ng yunit: 마리 (sa hayop), 명 (sa tao), 개 (sa bagay), 잔 (sa baso/tasa). Ang ayos: «dalawang pusa» → 고양이 두 마리 (**pangngalan + bilang + pamilang**) — ang binibilang muna, saka ang bilang at yunit. At nakatakda kung aling set ng numero ang kapares ng bawat pamilang, kaya tuntunin lang ang kabisaduhin, hindi hulaan.

고유어 수 + 단위 — 개수 세기

개 = (sa bagay): 사과 두 개 · 명/분 = (sa tao: karaniwan/magalang): 학생 세 명 · 손님 두 분
마리 = (sa hayop): 고양이 한 마리 · 살 = taon (edad): 스무 살
시 = oras (alas-): 세 시 · 잔/병 = baso·bote: 커피 한 잔 · 물 두 병
권/장 = tomo·piraso ng papel: 책 네 권 · 종이 한 장 · 번 = beses: 두 번 갔어요
대/벌/켤레 = yunit (kotse)·terno (damit)·pares (sapatos): 차 한 대 · 옷 한 벌 · 구두 한 켤레

한자어 수 + 단위 — 날짜·돈·번호

년·월·일 = taon/buwan/petsa: 이천이십육 년 칠 월 십구 일
분·초 = minuto·segundo: 삼십 분 · 십 초 · 원 = won (pera): 오천 원 · 만 원
층 = palapag: 삼 층 · 번 = numero: 일 번 출구
인분 = order/serving: 삼겹살 이 인분 · 학년 = baitang: 일 학년
호 = kuwarto numero: 삼백이 호 · 세 = taon (pormal): 이십 세 = 스무 살

주의 · 단위 명사 앞에서 모양이 바뀌는 수 5개

하나 → **한** 개 · 둘 → **두** 명 · 셋 → **세** 시 · 넷 → **네** 권 · 스물 → **스무** 살. 다섯부터는 그대로입니다. 「번」은 고유어와 쓰면 횟수(두 번 = dalawang beses), 한자어와 쓰면 번호(2번 출구 = labasan numero 2)입니다.

Limang bilang ang nagbabago ng anyo sa harap ng pamilang: 한·두·세·네·스무. Mula 다섯, hindi na nagbabago. Ang 번: kapag kasama ng katutubong bilang = «beses», kapag kasama ng Sino-Korean = «numero».

시간·날짜·요일 읽기 Pagbasa ng oras, petsa, araw ng linggo

핵심 · 시간은 두 체계를 섞습니다

시(oras)는 고유어, 분(minuto)은 한자어: 2시 30분 = **두 시 삼십 분** · 7시 45분 = 일곱 시 사십오 분. 이 시 삼십 분, 두 시 서른 분 모두 틀립니다.

Oras — katutubong bilang, minuto — Sino-Korean: 2:30 = 두 시 삼십 분. Ang pagpapalit ng set sa isa't isa ay parehong mali!

월요일	화요일	수요일	목요일	금요일	토요일	일요일
Lunes	Martes	Miyerkules	Huwebes	Biyernes	Sabado	Linggo

오전 아홉 시 반에 수업이 시작해요.

Nagsisimula ang klase nang 9:30 ng umaga — ang 아홉 시 반 = «alas-nuwebe y medya»: ang 반 = lampas ng 30 minuto, eksaktong y medya!

금요일에 시험이 있어요.

May pagsusulit sa Biyernes — araw + 에

주의 · 6월과 10월은 특별합니다

달 이름은「한자어 수 + 월」— Enero·Pebrero 같은 별도 이름이 아니라 «buwan uno, buwan dos»처럼 숫자로 만드는 방식입니다. 단 두 달만 형태가 바뀝니다: 6월 = **유월**(육월 ×), 10월 = **시월**(십월 ×). 나머지: 일월 이월 삼월 사월 오월 유월 칠월 팔월 구월 시월 십일월 십이월.

Ang pangalan ng buwan = Sino-Korean na bilang + 월 — hindi mga espesyal na pangalang tulad ng Enero·Pebrero, kundi parang «buwan uno, buwan dos» na binubuo ng numero. Dalawang buwan lang ang nagbabago ng anyo: buwan 6 = 유월 (육월 ×), buwan 10 = 시월 (십월 ×).

연습 문제 13 · Pagsasanay 13

숫자를 한국어로 쓰세요. · Isulat ang mga bilang sa Korean.

1. 사과 3개: 사과 ________ 개 **2.** 학생 2명: ________ 명 **3.** 고양이 1마리: ________ 마리 **4.** 나이 20살: ________ 살

5. 4:30 → ________ 시 ________ 분 **6.** 7:15 → ________ 시 ________ 분

7. 25 000원 → ________ 원 **8.** 380 000원 → ________ 원

9. 100 000 000 (한 단어로) → ________ **10.** 3억 2천만 → ________

11. 6월 10일 → ________ **12.** 10월 3일 → ________

13. 고유어로: 47 → ________ · 99 → ________

14. 전화번호 010-9876은 어떻게 읽습니까? → ________

확장 문제 · Karagdagang pagsasanay

① 책 (네 / 사) 권 주세요.

② 오후 3시 = 오후 (세 시 / 삼 시).

③ 50 000원 → ________ 원

④ 6월은 (육월 / 유월)로 읽습니다.

⑤ «dalawang pusa»의 한국어 어순은? ⓐ 두 마리 고양이 ⓑ 고양이 두 마리

✎ 써 보세요 · Subukang sumulat

15. 메뉴판을 보고 답을 쓰세요. Tingnan ang menu at isulat ang sagot.

메뉴 menu	가격 presyo
커피 kape	4,500원
김밥 kimbap	3,000원
비빔밥 bibimbap	9,500원

① 커피가 얼마예요? → ____________ 원이에요. ② 김밥 두 개는 얼마예요? → ____________ 원이에요.

할 수 있어요 Kaya ko na: ☐ 만(10 000) 단위로 큰 수를 다시 묶어 읽어요 ☐ 분류사를「명사+수+단위」순서로 놓아요

이

대명사와 지시어

Mga panghalip — ang 나↔저 ay parang pagdaragdag ng «po», at ang ito·iyan·iyon = 이·그·저: eksaktong tugma!

인칭 대명사 Mga panghalip panao

	보통	겸양 (공손)	비고
나 ako	나 / 내가	**저 / 제가**	어른·격식 앞에서는 저 — parang paglipat sa magalang na pananalitang may «po»
우리 tayo/kami	우리	**저희**	우리 나라, 우리 엄마 — ang 우리↔저희 ay pagkakaiba sa paggalang (hindi ang tayo/kami na kasama o hindi ang kausap!)
너 ikaw (malapit na kaibigan)	너 / 네가	—	친한 사이·아랫사람에게만

주의 · «당신»은 kayo가 아닙니다

타갈로그어의 공손한 **kayo (po)**는 누구에게나 안전하지만, 한국어 **당신**은 부부 사이나 말다툼에서 쓰는 특수한 말입니다. 상대를 부를 때는 **이름 + 씨**(마리아 씨)나 직함(선생님, 사장님)을 쓰세요 — ikaw 대신 Ate·Kuya·Sir·Ma'am으로 부르는 «대명사 피하기» 전략 자체는 타갈로그어와 같습니다. 그리고 한국어는 «우리»를 아주 넓게 씁니다: 우리 집(bahay namin — kahit mag-isang nakatira!).

Sa Tagalog, ligtas ang magalang na «kayo (po)» sa sinuman, pero ang **당신** ng Korean ay espesyal na salita — sa mag-asawa o kapag nag-aaway! Tawagin ang kausap sa **pangalan + 씨** (마리아 씨) o sa katungkulan (선생님) — ang estratehiyang «pag-iwas sa panghalip» sa pagtawag ng Ate·Kuya·Sir·Ma'am sa halip na «ikaw» ay eksaktong pareho. At napakalawak ng gamit ng 우리: 우리 집 = «bahay namin» — kahit nag-iisa kang nakatira.

지시어 이·그·저 ito · iyan · iyon — eksaktong tatluhang tugma!

좋은 소식: 타갈로그어의 세 갈래가 한국어와 일대일로 맞습니다 — **ito**(나에게 가까움) = **이**, **iyan**(듣는 사람에게 가까움) = **그**, **iyon**(둘 다에게 멂) = **저**. 장소말도 그대로: dito·diyan·doon = 여기·거기·저기. 새로 배울 구별이 없습니다 — 체계를 통째로 옮기면 됩니다. 단 하나, 위치가 반대입니다: libro**ng ito**(뒤) → **이** 책(앞)!

Magandang balita: ang tatluhang hati ng Tagalog ay tumutugma nang isa-sa-isa sa Korean! **ito** (malapit sa akin) = **이**, **iyan** (malapit sa kausap) = **그**, **iyon** (malayo sa dalawa) = **저** — at pati ang lugar: dito·diyan·doon = 여기·거기·저기. Hindi na kailangang mag-aral ng bagong pagkakahati — ilipat lang ang buo mong sistema. Isa lang ang binabago: ang posisyon — «libro**ng ito**» (nasa likod) → **이** 책 (nasa harap!).

	이 ito	그 iyan (gawi ng diyan)	저 iyon (gawi ng doon)
+ 명사	이 책 ang librong ito (baligtad ang ayos!)	그 책	저 책
사물 bagay	이것/이거 itong (bagay na) ito	그것/그거	저것/저거
장소 lugar	여기 dito	거기 diyan	저기 doon
사람 tao	이분 (ang ginoong/ginang na ito — magalang)	그분	저분

TIP · 눈에 안 보이면 그

둘 다 아는 것, 방금 말한 것, 눈앞에 없는 것은 **그**: 어제 본 그 영화 재미있었어요(= iyang pelikula). 전화로 «그 서류 보냈어요?»라고 물을 때도 그입니다 — diyan이 가리키는 «듣는 사람 쪽»의 감각입니다.

Ang alam ng dalawa, kababanggit lang, o hindi nakikita — laging 그: «iyang pelikulang napanood natin kahapon». Kapag nagtatanong sa telepono ng «Naipadala mo na ba iyang dokumento?» — 그 din: ang pakiramdam ng «diyan», sa panig ng kausap.

연습 문제 14 · Pagsasanay 14

알맞은 말을 고르세요. · Piliin ang tamang salita.

1. (내 손에 있는 책) (이 / 그 / 저) 책은 제 거예요.

2. (상대방 옆의 가방) (이 / 그 / 저) 가방 예쁘네요.

3. (멀리 있는 건물) (이것 / 그것 / 저것)은 병원이에요.

4. 어제 본 (이 / 그 / 저) 영화 재미있었어요.

5. 선생님 앞에서: (나는 / 저는) 학생이에요. (내가 / 제가) 할게요.

6. «diyan (panig ng kausap)»에 해당하는 장소말은? 여기 · 거기 · 저기

확장 문제 · Karagdagang pagsasanay

① 눈앞에 없는 것: 어제 본 (이 / 그 / 저) 영화 = iyan (nabanggit na)

② 겸양으로: 나 → ________ · 내가 → ________

③ «doon/iyon (둘 다에게 먼 것)»에 해당하는 것은? ⓐ 이 ⓑ 그 ⓒ 저

④ 부부 사이에서 쓰는 특수한 2인칭은? ________

⑤ «librong ito»의 한국어 순서는? ⓐ 책 이 ⓑ 이 책

✎ 써 보세요 · Subukang sumulat

7. 자기소개를 쓰세요: 저는 ____________이에요. 저는 필리핀 사람이에요. 저는 ____________을/를 좋아해요.

할 수 있어요 Kaya ko na: ☐ iyan=그·iyon=저를 그대로 옮겨 써요(위치는 명사 앞!) ☐ 어른 앞에서 저·제가로 낮춰요(po 감각)

님

높임법

Magalang na pananalita — ang kultura ng po·opo ay kabisado mo na, kasangkapan lang ang papalitan

핵심 · 호칭 문화는 이미 마스터했습니다 — 도구만 바꾸면 됩니다

상대의 나이·지위에 따라 **po·opo·kayo**를 고르고, ikaw 대신 Ate·Kuya·Sir·Ma'am으로 부르는 것 — 바로 그 감각이 한국어 높임법의 핵심입니다. 한국어는 그 일을 **po 대신 어미와 단어**로 합니다: **반말**(친구·아랫사람) / **해요체**(일상의 공손, ≈ po를 붙여 말하기) / **합쇼체**(격식) + 주어 높임 **-(으)시-** + 전용 단어(드시다·주무시다). «누구에게 어떤 말씨를 쓸까»라는 판단 자체는 이미 모어에서 매일 하고 있는 일입니다.

Ang pagpili ng «po·opo·kayo» ayon sa edad at katayuan, ang pagtawag ng Ate·Kuya·Tita·Tito o Sir·Ma'am sa halip na «ikaw» — ang pakiramdam na iyan mismo ang puso ng magalang na pananalita ng Korean. Ginagawa ito ng Korean sa pamamagitan ng **hulapi at bokabularyo, hindi ng «po»**: **반말** (kaibigan·nakababata) / **해요체** (magalang na pang-araw-araw, ≈ pagsasalitang may «po») / **합쇼체** (pormal) + panggalang sa simuno na **-(으)시-** + mga nakalaang salita (드시다·주무시다). Ang pagtimbang mismo ng «anong pananalita ang gagamitin ko sa kanino» — ginagawa mo na iyan araw-araw sa sariling wika.

주체 높임 -(으)시- Paggalang sa simuno

가다 → **가시다 → 가세요** · 읽다 → **읽으시다 → 읽으세요**

선생님께서 학교에 가세요.
Pumupunta po ang guro sa paaralan — 가다→가세요 = magalang na anyo

할머니께서 신문을 읽으세요.
Nagbabasa po ng diyaryo ang lola.

TIP · 높임 전용 조사

높이는 분에게는 조사도 바뀝니다: 이/가 → **께서**, 에게 → **께**. 선생님**께서** 오세요 · 부모님**께** 드려요.

Para sa taong iginagalang, nagbabago pati ang pananda: 이/가 → 께서, 에게 → 께.

높임 전용 단어 Nakalaang magalang na bokabularyo

보통	높임	뜻
먹다/마시다	**드시다 · 잡수시다**	kumain/uminom → «kumain po» na espesyal na salita — parang «Kain na po kayo»
자다	**주무시다**	matulog → magpahinga (magalang)
있다	**계시다**	nandoon → nandoon (magalang)
집	**댁**	bahay → tahanan
나이	**연세**	edad → gulang (magalang)
이름	**성함**	pangalan → pangalan (magalang)
사람	**분**	tao → ginoo/ginang (bilang pamilang)

객체 높임 — 받는 분을 높이기 Paggalang sa tumatanggap ng kilos

주다 → 드리다
magbigay → maghandog: 부모님께 선물을 드려요.

만나다/보다 → 뵙다
makipagkita → dumalaw nang may paggalang (nagpapakumbaba): 내일 뵙겠습니다.

묻다 → 여쭙다
magtanong → magtanong nang magalang: 선생님께 여쭤 봤어요.

데리다 → 모시다
maghatid → sumama nang may paggalang: 할머니를 모시고 갔어요.

주의 · 자기 자신은 절대 높이지 않습니다

자신을 Sir나 «po»로 부르지 않듯, 한국어도 자신에게 -시-를 쓰지 않습니다: ~~저는 학교에 가세요~~ × → 저는 학교에 가요 ○. 자신은 낮추고 (저, 드리다) 상대를 높이는 것이 원칙 — po를 남에게만 붙이는 감각과 같습니다. 또 표기 주의: «내일 봬요»(뵈어요의 준말)가 맞고, «내일 뵈요»는 틀린 표기입니다.

Tulad ng walang tumatawag sa sarili ng «Sir» o «po», huwag ikabit ang -시- sa sarili: «저는 가세요» ×. Prinsipyo: ibaba ang sarili (저, 드리다), itaas ang kausap — eksaktong pakiramdam ng pagdaragdag ng «po» para sa iba, hindi para sa sarili. Ispeling: ang tama ay «내일 봬요» (pinaikling 뵈어요), mali ang «내일 뵈요».

연습 문제 15 · Pagsasanay 15

높임말로 바꾸세요. · Gawing magalang na anyo.

1. 아버지가 회사에 가요. → 아버지__________ 회사에 __________.

2. 할머니가 자요. → 할머니께서 __________.

3. 선생님이 밥을 먹어요. → 선생님께서 진지를 __________.

4. 할아버지가 방에 있어요. → 할아버지께서 방에 __________.

5. 나는 부모님에게 선물을 줬어요. → 저는 부모님__________ 선물을 __________.

6. 틀린 문장은? ⓐ 제가 진지를 드세요. ⓑ 할머니께서 진지를 드세요.

7. 「내일 선생님을 만나요」를 겸손하게: 내일 선생님을 __________. / 친구에게는: 내일 __________.

8. 맞는 표기는? ⓐ 내일 봬요 ⓑ 내일 뵈요

확장 문제 · Karagdagang pagsasanay

① 선생님(이 / 께서) 오세요.

② 있다의 높임말은? __________

③ 이름의 높임말은? __________

④ 할머니께 선물을 (줘요 / 드려요).

⑤ 틀린 것은? ⓐ 제가 가세요 ⓑ 선생님께서 가세요

✎ 써 보세요 · Subukang sumulat

9. 할머니께 묻는 문장으로 고쳐 쓰세요: 밥 먹었어요? → 진지 _______________?

할 수 있어요 Kaya ko na: ☐ -(으)시-와 께서를 쓸 수 있어요 ☐ 저·드리다로 자신을 낮춰요(po 감각)

문장 연결하기

Pagdurugtong ng pangungusap — kung = -(으)면: natutunaw ang pangatnig sa hulapi

타갈로그어는 at·pero·kung·kasi 같은 접속사를 절 **사이·첫머리**에 놓지만, 한국어는 같은 뜻을 앞 동사의 **끝에 어미로** 붙입니다: kung **pupunta** → 가**면**. 접속사가 앞 동사 속으로 흡수된다고 생각하세요. 물론 문장 첫머리 접속 부사(그리고·그런데·그래서)도 있습니다.

Sa Tagalog, ang «at·pero·kung·kasi» ay inilalagay **sa pagitan o sa unahan** ng mga sugnay; sa Korean, ikinakabit ang kahulugang iyon bilang **hulapi sa dulo** ng naunang pandiwa: «kung **pupunta**» → 가**면**. Isipin mong «hinihigop» ng pandiwa ang pangatnig. Siyempre, may mga pangatnig ding pang-unahan ng pangungusap (그리고·그런데·그래서).

어미	뜻	예문
-고 = at · tapos	나열·순서	밥을 먹**고** 커피를 마셔요. Kumain ng kanin tapos uminom ng kape.
-아/어서 = kasi · tapos (magkaugnay)	이유 · 순서(연결된 동작)	비가 와**서** 집에 있어요. Umuulan kasi, kaya nasa bahay ako. 친구를 만나**서** 영화를 봤어요. Nakipagkita sa kaibigan tapos (magkasama) nanood ng pelikula.
-지만 = pero	대조	맵**지만** 맛있어요. Maanghang pero masarap.
-(으)면 = kung	조건	시간이 있**으면** 오세요. Kung may oras ka, pumunta ka.
-(으)니까 = dahil/kasi … — puwede sa utos!	이유(명령·청유 가능!)	위험하**니까** 조심하세요. Delikado kasi, kaya mag-ingat ka.
-(으)러 = para … (+ pumunta/dumating)	목적 + 가다/오다	책을 사**러** 가요. Pumupunta ako para bumili ng libro.

핵심 · 절 앞의 kung이 동사 끝의 -면으로

Kung may oras ka, pumunta ka → 시간이 있**으면** 오세요 — 절 **첫머리**의 kung이 동사 **끝**의 어미 -(으)면으로 자리를 옮깁니다. 받침이 있으면 -으면/-으러(먹으면·먹으러), 없으면 -면/-러입니다. -(으)러 가다 = «pumunta para …»: 목적 동사가 앞(사러), 이동 동사가 뒤(가요)입니다.

«**Kung** may oras ka, pumunta ka» → 시간이 있**으면** 오세요 — ang «kung» ay lumipat mula sa **unahan ng sugnay** tungo sa **dulo ng pandiwa** bilang -(으)면. May patchim → -으면/-으러 (먹으면·먹으러), walang patchim → -면/-러. Ang -(으)러 가다 = «pumunta para…»: pandiwa ng layunin sa harap (사러), pandiwa ng paggalaw sa likod (가요).

주의 · -아/어서 vs -(으)니까

이유를 말할 때 뒤에 **명령·청유**가 오면 반드시 **-(으)니까**: 더우니까 창문을 여세요 ◯ / ~~더워서 여세요~~ ×. 또 -아/어서 앞에는 과거 -았/었-을 넣지 않습니다: ~~만났어서~~ × → 만나서 ◯ (이미 «만난» 일이어도 만나서!).

Kapag pagkatapos ng dahilan ay may **utos/anyaya**, sapilitang -(으)니까: 더우니까 여세요 ◯, 더워서 여세요 ×. At bago ang -아/어서, huwag maglagay ng nakaraang -았/었-: 만났어서 × → 만나서 ◯ (kahit «tapos na» ang pangyayari!).

문장 첫머리 접속 부사 Mga pangatnig sa unahan ng pangungusap

그리고
at · tapos — 밥을 먹었어요. 그리고 갔어요.

그래서
kaya · dahil doon — 피곤해요. 그래서 쉬어요.

그런데/하지만
pero · ngunit — 갔어요. 그런데 문이 닫혔어요.

연습 문제 16 · Pagsasanay 16

알맞은 연결 어미로 한 문장을 만드세요. · Pagdugtungin sa isang pangungusap gamit ang tamang hulapi.

1. 밥을 먹다 + 학교에 가다 (순서) → 밥을 ________ 학교에 가요.

2. 피곤하다 + 일찍 자다 (이유) → ________ 일찍 자요.

3. 맵다 + 맛있다 (대조) → ________ 맛있어요.

4. 시간이 있다 + 오세요 (조건) → 시간이 ________ 오세요. = kung

5. 책을 사다 + 서점에 가요 (목적) → 책을 ________ 서점에 가요. = para bumili

6. 「피곤해요. 그래서 쉬어요.」를 한 문장으로: ________

7. 맞는 것은? ⓐ 더워서 창문을 여세요. ⓑ 더우니까 창문을 여세요.

확장 문제 · Karagdagang pagsasanay

① 명령 앞의 이유는? 더(워서 / 우니까) 창문을 여세요.

② 순서로 잇기: 먹(________) 학교에 가요.

③ 시간이 없(으면 / 면) 내일 오세요.

④ «pero»에 해당하는 어미는? ⓐ -고 ⓑ -지만

⑤ 목적으로: 책을 (사러 / 사서) 서점에 가요.

✎ 써 보세요 · Subukang sumulat

8. 두 문장을 두 가지로 이어 쓰세요: 비가 와요 + 집에 있어요 → (-아/어서) ________________ · (-(으)니까) ________________

할 수 있어요 Kaya ko na: ☐ kung을 -(으)면 하나로 담을 수 있어요 ☐ 명령 앞에는 -(으)니까만 씁니다

불규칙 활용 — 7가지 유형

Di-regular na konhugasyon — pamilyar sa iyo ang pagbabago ng tunog, at 7 padron lang ito

일부 어간은 모음 어미(-아/어요, -으면) 앞에서 모습이 바뀝니다. 놀랄 것 없습니다 — mang+bili가 mamili로, pang+bansa가 pambansa로 변하듯, «접사를 붙일 때 소리가 변하는» 일은 타갈로그어의 일상입니다. 한국어 불규칙은 유형이 **7가지**로 정해져 있어, 단어가 아니라 패턴만 익히면 됩니다.

May mga ugat na nagbabago ng anyo bago ang hulaping patinig (-아/어요, -으면). Huwag mangamba — pamilyar ito sa iyo: sa Tagalog man, nagbabago ang tunog sa panlalapi (mang+bili → mamili, pang+bansa → pambansa). Ang di-regular ng Korean ay nakakulong sa **7 padron** lang — padron ang aralin, hindi bawat salita.

유형	규칙	예
ㅂ 불규칙	ㅂ → 우	춥다 → 추**워요** malamig · 어렵다 → 어려**워요** mahirap **규칙:** 입다 → 입어요 magsuot · 좁다 → 좁아요 makipot
ㄷ 불규칙	ㄷ → ㄹ	듣다 → 들**어요** makinig · 걷다 → 걸**어요** maglakad **규칙:** 받다 → 받아요 tumanggap · 닫다 → 닫아요 magsara
ㅅ 불규칙	ㅅ 탈락	낫다 → 나**아요** gumaling · 짓다 → 지어요 magtayo **규칙:** 웃다 → 웃어요 tumawa · 씻다 → 씻어요 maghugas
ㅎ 불규칙	ㅎ 탈락 + 모음 변화	어떻다 → 어때요 paano? · 그렇다 → 그래요 ganoon · 하얗다 → 하얘요 puti **규칙:** 좋다 → 좋아요 mabuti
ㅡ 탈락	ㅡ 탈락	바쁘다 → 바**빠요** abala · 예쁘다 → 예**뻐요** maganda · 크다 → 커요 malaki
르 불규칙	르 → ㄹㄹ	모르다 → 몰**라요** hindi alam · 다르다 → 달라요 magkaiba · 부르다 → 불러요 tumawag
ㄹ 탈락	ㄴ·ㅂ·ㅅ 앞 ㄹ 탈락	살다 → 삽니다 tumira · 만들다 → 만듭니다 gumawa · 알다 → 압니다 alam

참고 · 여 불규칙과 우 불규칙

하다류가 해요가 되는 것을 **여 불규칙**이라 부르고(공부하다 → 공부해요), **우 불규칙**은 푸다 → 퍼요 한 단어뿐입니다. 주다 → 줘요는 규칙적인 축약입니다.

Ang padrong 하다 → 해요 ay tinatawag na di-regular na 여; ang di-regular na 우 ay iisang salita lang: 푸다 → 퍼요. Ang 주다 → 줘요 ay karaniwang pagpapaikli.

핵심 · 자음 어미 앞에서는 대부분 안 바뀝니다

불규칙은 주로 모음 어미 앞에서 일어납니다. -고, -지만 같은 자음 어미 앞에서는 원형 그대로: 춥다 → 춥고, 춥지만, 추워요. (ㄹ 탈락만 예외적으로 자음 앞에서 일어납니다.)

Ang pagbabago ay pangunahing nangyayari bago ang hulaping patinig; bago ang hulaping katinig (-고, -지만), buo ang ugat: 춥고, 춥지만, pero 추워요. (Maliban: nalalaglag ang ㄹ bago ang katinig.)

연습 문제 17 · Pagsasanay 17

해요체로 바꾸세요(13번은 합니다체). · Gawing anyong -요 (bilang 13: pormal na anyo).

1. 춥다 → ________ **2.** 입다 → ________ **3.** 듣다 → ________ **4.** 받다 → ________

5. 낫다 → ________ **6.** 웃다 → ________ **7.** 그렇다 → ________ **8.** 좋다 → ________

9. 바쁘다 → ________ **10.** 모르다 → ________ **11.** 부르다 → ________ **12.** 크다 → ________

13. 합니다체로: 살다 → ________ · 만들다 → ________

14. 「춥고」에서 ㅂ이 그대로인 이유는? ________

확장 문제 · Karagdagang pagsasanay

① 덥다 → (덥어요 / 더워요)

② 걷다 → (걷어요 / 걸어요)

③ 다르다 → ________

④ 규칙 활용인 것은? ⓐ 입다 ⓑ 춥다

⑤ 만들다 + -ㅂ니다 → ________

✎ 써 보세요 · Subukang sumulat

15. 활용표를 채워 쓰세요. Punan ang talaan ng konhugasyon.

기본형	-아/어요	-고
춥다		
듣다		
모르다		
살다		

할 수 있어요 Kaya ko na: ☐ 7가지 불규칙 패턴을 알아봐요 ☐ 자음 어미 앞에서는 원형을 지켜요

있다·없다와 위치 표현

있다 = may/mayroon · 없다 = wala! At mga salitang panlugar — «sa ibabaw ng mesa» ↔ 책상 위에 (salamin!)

있다 = may · 없다 = wala Pag-iral at pag-aari

교실에 학생이 있어요.
May estudyante sa silid-aralan. — pag-iral

저는 동생이 있어요.
May kapatid ako. — gamit ang padrong may!

시간이 없어요.
Walang oras.

돈이 없어요.
Walang pera.

핵심 · may 문형이 통째로 옮겨집니다 — may = 있다, wala = 없다

존재는 정확히 일치합니다: **May** estudyante sa silid-aralan = 교실에 학생이 **있어요** · **wala** = **없어요**. 게다가 소유까지 같습니다 — 타갈로그어가 «**May** dalawang kapatid ako»라고 존재 틀로 소유를 말하듯, 한국어도 **있다** 틀입니다: 저는 동생이 두 명 있어요 — 직역하면 «Sa akin, may dalawang kapatid». may/wala 문형이 통째로 그대로 옮겨집니다. 영어 have/there is를 나눠 생각할 필요가 없습니다. 높임은 계시다: 아버지는 집에 계세요.

Perpekto ang tugma — pati ang pag-aari: «**May** estudyante sa silid-aralan» = 교실에 학생이 **있어요** · **wala** = **없어요**. At narito ang pinakamagandang bahagi: sa Tagalog man, ang pag-aari ay sinasabi sa padrong may/mayroon — «**May** dalawang kapatid ako» — at ganoon din mismo ang Korean: 저는 동생이 두 명 있어요, literal na «Sa akin, may dalawang kapatid». Hindi na kailangang mag-ayos muli — **lumilipat nang buo ang padrong may/wala mo**. Hindi kailangang mag-isip ng have/there is na paraang Ingles. Magalang na anyo: 계시다 (아버지는 집에 계세요).

위치 명사 Mga salitang panlugar — ibabaw·ilalim·loob··· pero tingnan ang salamin!

위	아래/밑	앞	뒤	안/속	밖	옆	사이
ibabaw	ilalim	harap	likod	loob	labas	tabi	pagitan

명사 + 위치어 + 에 → **책상 위에 ↔ sa ibabaw ng mesa (반대!)**

책이 책상 위에 있어요.
Nasa ibabaw ng mesa ang libro. — «sa ibabaw ng mesa» ↔ «책상 위에»: baligtarin ang ayos!

고양이가 의자 밑에 있어요.
Nasa ilalim ng upuan ang pusa.

은행은 학교와 병원 사이에 있어요.
Nasa pagitan ng paaralan at ospital ang bangko.

가방 안에 책이 있어요.
May libro sa loob ng bag.

TIP · 단어는 그대로, 순서만 거울로

sa **ibabaw** ng mesa(sa+위치어+ng+명사) ↔ 책상 **위**에(명사+위치어+에) — 단어 대응은 ibabaw=위, ilalim=밑, loob=안, pagitan=사이로 완벽하니, 순서만 뒤집고 끝에 에를 붙이세요. sa → 에라고 생각하면: «sa ibabaw ng mesa» → «책상 위에». 존재 장소이므로 조사는 에(에서 ×): 학교에 있어요.

«sa **ibabaw** ng mesa» (sa+lugar+ng+bagay) ↔ 책상 **위**에 (bagay+lugar+에) — perpektong tugma ang bokabularyo: ibabaw=위, ilalim=밑, loob=안, pagitan=사이. Baligtarin lang ang ayos at ikabit ang 에 sa dulo; isipin ang «sa» → 에: «sa ibabaw ng mesa» → 책상 위에. Dahil lugar ng pag-iral, ang pananda ay 에 (hindi 에서): 학교에 있어요.

연습 문제 18 · Pagsasanay 18

그림 없이 문장으로 답하세요. · Sumagot sa pangungusap.

1. 책이 책상 (위 / 밑)에 있어요. Nasa ibabaw ng mesa ang libro.

2. «Nasa ilalim ng upuan ang pusa.» → 고양이가 ________ 있어요.

3. «May dalawang kapatid ako.» → 저는 ________.

4. «Nasa pagitan ng paaralan at ospital ang bangko.» → 은행은 ________ 있어요.

5. 높임으로: 어머니는 부엌에 (있어요 / 계세요).

6. 반대로: 시간이 있어요 ↔ 시간이 ________. may ↔ wala

7. 「학교에 있어요」와 「학교에서 공부해요」 — 왜 조사가 다릅니까? ________

확장 문제 · Karagdagang pagsasanay

① 가방 안(에 / 에서) 책이 있어요.

② 소유: 저는 차가 (있어요 / 해요).

③ «pagitan»에 해당하는 위치어는? ________

④ 아버지는 집에 (있어요 / 계세요).

⑤ «sa ibabaw ng mesa» = 책상 (위 / 밑)에

✎ 써 보세요 · Subukang sumulat

8. 자기 물건 두 개가 어디에 있는지 문장으로 쓰세요: ____________________ / ____________________

9. 번역해 쓰세요: «Nasa loob ng bag ang librong iyon.» → ____________________

할 수 있어요 Kaya ko na: ☐ may/wala 구조로 소유를 말해요 ☐ sa ibabaw ng mesa를 책상 위에로 뒤집어요

복습 마당 ③ · 9~18과 Balik-aral · Aralin 9-18

문장 만들기 전체를 점검하세요. 정답은 부록 C. · Suriin ang buong bahagi ng paggawa ng pangungusap. Nasa Apendiks C ang mga sagot.

1. 해요체로: 듣다 → ________ · 춥다 → ________

2. 어제 영화를 (보다) → ________

3. «Huwag kang pumunta!» → ________

4. 380 000원 → ________ 원

5. 2시 30분 → ________

6. (멀리 있는 건물) ________ 건물이 병원이에요.

7. 높임으로: 선생님이 와요 → 선생님________ ________

8. 시간이 (있다 + -면) 오세요 → 시간이 ________ 오세요 = kung

9. 고양이가 의자 ________에 있어요. (ilalim)

10. 오늘 한 일을 한 문장으로 쓰세요: ____________________

기본 음절표

Talaan ng mga batayang pantig — katinig × patinig

자음 14개 × 기본 모음 10개의 조합입니다. 하루 한 줄씩 소리 내어 읽으면 2주 안에 모든 글자가 자동으로 읽힙니다.

14 katinig × 10 patinig. Basahin nang malakas ang isang hanay bawat araw — sa dalawang linggo, awtomatiko nang mababasa ang lahat ng titik.

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㄱ	가	갸	거	겨	고	교	구	규	그	기
ㄴ	나	냐	너	녀	노	뇨	누	뉴	느	니
ㄷ	다	댜	더	뎌	도	됴	두	듀	드	디
ㄹ	라	랴	러	려	로	료	루	류	르	리
ㅁ	마	먀	머	며	모	묘	무	뮤	므	미
ㅂ	바	뱌	버	벼	보	뵤	부	뷰	브	비
ㅅ	사	샤	서	셔	소	쇼	수	슈	스	시
ㅇ	아	야	어	여	오	요	우	유	으	이
ㅈ	자	쟈	저	져	조	죠	주	쥬	즈	지
ㅊ	차	챠	처	쳐	초	쵸	추	츄	츠	치
ㅋ	카	캬	커	켜	코	쿄	쿠	큐	크	키
ㅌ	타	탸	터	텨	토	툐	투	튜	트	티
ㅍ	파	퍄	퍼	펴	포	표	푸	퓨	프	피
ㅎ	하	햐	허	혀	호	효	후	휴	흐	히

TIP · 읽는 법

ㅡ 열은 입술을 옆으로 편(웃는 입) u로, ㅓ 열은 입술을 편 o로 읽으면 됩니다 — 새 소리 둘만 익히면, 나머지 여덟 열은 타갈로그어 아바카다 철자 그대로의 감각으로 읽으세요.

Ang kolum na ㅡ ay basahing «u» na nakangiti/nakabuka pahalang ang labi, ang kolum na ㅓ ay «o» na relaks ang labi — dalawang bagong tunog na mabilis masanay; ang walong iba pang kolum ay parang karaniwang baybay ng abakada.

B

어미 한눈에 보기

Lahat ng hulapi sa isang pahina — halimbawa gamit ang 가다 «pumunta»

기능	어미	예 (가다 pumupunta)
현재 (해요체)	-아/어요	가요 pumupunta
현재 (격식체)	-ㅂ/습니다	갑니다 pumupunta (pormal)
과거	-았/었어요	갔어요 pumunta (na)
미래	-(으)ㄹ 거예요	갈 거예요 pupunta
진행	-고 있어요	가고 있어요 pumupunta ngayon mismo
부정 (의지)	안 + V	안 가요 hindi pupunta
부정 (능력)	못 + V	못 가요 hindi makakapunta
명령	-(으)세요	가세요 pumunta po kayo
부정 명령	-지 마세요	가지 마세요 huwag kang pumunta
청유	-(으)ㅂ시다	갑시다 tara, punta tayo
높임	-(으)시-	가세요 (paggalang tungkol sa iginagalang na tao)
감탄	-네요	가네요 uy, pupunta pala!
나열 연결	-고	가고 pumunta at…/tapos…
이유 연결	-아/어서	가서 dahil pumunta…/pumunta tapos…
대조 연결	-지만	가지만 pumunta pero…
조건 연결	-(으)면	가면 kung pupunta…
명사문	예요/이에요	의사예요 · 학생이에요 doktor (siya/ako) · estudyante (siya/ako)
희망	-고 싶어요	가고 싶어요 gustong pumunta
부탁	-아/어 주세요	가 주세요 pakipuntahan po
제안	-(으)ㄹ까요?	갈까요? punta tayo, tara? / ako na ba ang pupunta?

핵심 · 조립 순서 — na·muna·po·ba의 줄 세우기 감각으로

어간 + (높임 -시-) + (시제 -았/었/겠-) + 문장 종류 어미. 높임이 시제보다 먼저: 가**시**었어요 → 가**셨**어요 · 하**시**겠어요? 타갈로그어가 «Kumain ka **na muna po ba**?»처럼 소사를 정해진 순서로 줄 세우듯, 한국어는 동사 뒤에 어미를 정해진 순서로 줄 세웁니다 — 자리가 엄격한 같은 «조립 문법»입니다.

Ayos ng pagbubuo: ugat + (paggalang -시-) + (panahunan -았/었/겠-) + hulapi ng uri ng pangungusap. Nauuna ang paggalang sa panahunan: 가시었어요 → 가셨어요. Tulad ng mahigpit na pagkakasunod ng mga kataga sa Tagalog (na → muna → po → ba: «Kumain ka na muna po ba?»), ang Korean ay naglilinya ng mga hulapi sa likod ng pandiwa sa nakatakdang ayos — parehong «balarilang pagsasama-sama», may sariling mahigpit na pila.

부록 C · Apendiks C

정답과 해설

Mga sagot at paliwanag

답만 확인하지 말고, 왜 그 답이 되는지 해설을 함께 읽으세요. 틀린 문제는 해당 과로 돌아가 다시 확인하는 것이 가장 빠른 복습입니다.

✎ 표시가 있는 자유 작문 문항의 답은 «예시 답»입니다 — 조사와 어순이 맞으면 정답으로 인정하세요. 따라 쓰기·연습장 활동은 표와 비교하며 스스로 확인합니다.

Huwag lang itugma ang sagot — basahin din ang paliwanag: bakit iyon ang sagot. Kung saan ka nagkamali, bumalik sa araling iyon: pinakamabilis na paraan ng pag-uulit. Ang sagot sa malayang pagsulat (✎) ay «halimbawang sagot» — kung tama ang pananda at ayos ng salita, ituring na tama. Ang pagbabakat at gawain sa kuwaderno ay sariling sinusuri sa pamamagitan ng paghahambing sa talaan.

1과 모음

1. ㅘ **2.** ㅕ **3.** ㅢ **4.** ㅝ **5.** ㅡ 입술 편 u = ㅡ **6.** ㅑ ㅙ·ㅞ는 발음이 거의 같고, ㅑ만 [ya]

7. 우유=gatas · 의사=doktor · 과일=prutas · 귀=tainga

8. 회의 → [회이](둘째 음절이라 이), 친구의 → [친구에](조사 의는 에). ㅢ tuntunin: sa gitna ng salita [이], ang 의 na «pag-aari» → [에].

확장 ① ⓐ ㅐ·ㅔ만 발음 통합 ② ㅜ·ㅠ ③ ⓑ 입술 편 o = 어 ④ ㅡ 그림의 ㅡ = 입술 편 u ⑤ ⓑ

✎ **9~10.** (쓰기) 표의 글자와 비교하며 스스로 확인하세요. Suriin ang sarili gamit ang talaan.

2과 자음

1. 예사: ㅈ ㄱ · 거센: ㅋ ㅍ ㅊ · 된: ㄸ ㅆ ㅃ

2. ⓒ 딸 달=buwan · 탈=maskara · 딸=anak na babae

3. 강의 ㅇ = 받침 [ng], 아이의 ㅇ = 소리 없는 자리 표시

4. ㅋ ㅌ ㅍ ㅊ apat na tunog na may buga, malakas ang hininga

5. ㅆ ㅃ ㅉ **6.** 불=apoy · 뿔=sungay · 자다=matulog · 짜다=maalat

확장 ① ⓑ ② ㅇ ngayon의 ng ③ ⓒ p·t·k(숨 없음) ≈ 된소리 ④ ⓒ ㅍ는 f가 아니라 p+숨 ⑤ 거센소리

✎ **7.** (따라 쓰기) 표와 비교해 자가 확인 **8.** 달 · 불 · 자다

3과 음절

1. 밤 · 물 · 꽃 · 산 **2.** ㅎ+ㅕ+ㅇ · ㅃ+ㅏ+ㅇ · ㅊ+ㅐ+ㄱ · ㄱ+ㅠ+ㄹ

3. 오=②④ · 손=③ · 개=① · 잎=③④ · 나=①

4. 모음만으로 시작할 수 없어서 소리 없는 ㅇ이 첫 자리를 채웁니다.

5. (예) 호세 · 마리아 · 안나

확장 ① ⓑ ② ⓐ ③ 옷 ④ ㅗ 호 = ㅎ+ㅗ ⑤ ⓑ 첫 자리 ㅇ은 소리 없음

✎ **6.** 한국 · 사람 · 바나나(블록으로) **7.** 살라맛 · 마닐라 · 호세 Puwedeng bahagyang magkaiba ang transkripsiyon — ang mahalaga ay tama ang pagbubuo ng kahon.

4과 받침

1. [오시] **2.** [채글] **3.** [감니다] 비음화 **4.** [식땅] 경음화

5. [꼳] **6.** [입] **7.** [부억] **8.** [닥] ㄺ → 오른쪽 ㄱ

9. [업따] **10.** [추카해요] 격음화 **11.** ⓑ **12.** ㄺ ㄻ ㄿ

13. [가치] 구개음화: ㅌ+이→치 **14.** [설랄] 유음화: ㄴ+ㄹ→ㄹㄹ

확장 ① ⓐ ② ⓑ ③ ⓐ 격음화 ④ 경음화 ⑤ [열락] 유음화

✎ **15.** 강 · 말 · 밥 · 손 **16.** 꽃 [꼳] · 닭 [닥] · 없다 [업따]

복습 마당 ① (1~4과)

1. 한 · 꽃 **2.** 세부 **3.** [오시] · [학꾜] **4.** 딸 **5.** ㅡ **6.** [닥] — 오른쪽 ㄱ **7.** [에] **8.** (자유)

5과 품사

1. 명사 **2.** 조사 **3.** 동사 **4.** 부사 **5.** 관형사 **6.** 형용사 **7.** 감탄사 **8.** 대명사 **9.** 수사

10. × — 형용사입니다. 상태(maganda)를 나타내되 동사처럼 활용하는 것이 한국어의 특징. Salitang pangkalagayan pero nagbabago ng hulapi tulad ng pandiwa — panaguri nang walang «ay/is», tulad ng «Maganda ang panahon».

확장 ① 동사·형용사 ② ⓐ ③ 대명사 ④ ⓑ 수식어가 명사 앞 — bagong aklat의 순서만 ⑤ × 명사 뒤

✎ **11.** 좋은 날씨 · 날씨가 좋아요 **12.** (예시) 날씨가 좋아요. / 음식이 맛있어요.

6과 격 조사

1. 이 · 을 **2.** 께서 · 을 높임 주어는 께서(15과) **3.** 에 · 에서 살다=존재 → 에, 일하다=동작 → 에서

4. 이 **5.** 로 · 로 · 으로 받침 ○ → 으로, ㄹ 받침·모음 → 로

6. 에게서(한테서) **7.** 께 **8.** 에

9. 오늘 · 내일 오늘·내일·어제에는 에를 붙이지 않음

확장 ① 이 ② 에서 = mula sa (pinanggalingan) ③ 에 ④ 로 ⑤ 나의 집 laging may-ari muna — ayos ng «aking bahay»

✎ **10.** 저는 물을 마셔요 · 학교에 있어요 **11.** 저는 버스로 학교에 가요.

7과 보조사

1. 가 «누가?»의 새 정보 → 가 **2.** 는 **3.** 는 · 는 대조 **4.** 가 · 는 첫 등장 가, 그다음 는

5. 도 · 만 **6.** 부터 · 까지 = mula ~ hanggang

7. 밖에 밖에 + 부정 세트 — ⋯ lang + anyong pananggi **8.** 하고(또는 과) **9.** 나 · 마다 (이)나 = o kaya / kahit iyon lang · 마다 = tuwing/bawat

확장 ① ⓑ ② 도 ③ 쯤 ④ 이/가 · 을/를 ⑤ 부터 · 까지

✎ **10.** (예시) 저는 물만 마셔요. / 날마다 운동해요.

8과 어순

1. 아버지가 커피를 마셔요. **2.** 저는 친구에게 선물을 줬어요.

3. 동생이(주어) 학교에서(부사어) 한국어를(목적어) 배워요(서술어)

4. ⓒ 서술어는 맨 끝 고정 **5.** 예쁜 명사 앞은 관형형

6. 저는 도서관에서 책을 읽어요. Ang pandiwang «nagbabasa» ay bumababa sa dulo ng pangungusap!

확장 ① ⓑ ② 조사가 역할을 표시하므로 ③ 저는 아침에 커피를 마셔요 ④ 서술어 ⑤ ×

✎ **7.** 아침에 / 저는 아침에 친구하고 학교에 가요 **8.** 동생이 집에서 밥을 먹어요.

복습 마당 ② (5~8과)

1. 부사 · 관형사 **2.** 에게(한테) · 을 **3.** 이 **4.** 저는 책을 읽어요 **5.** 저는 커피를 좋아해요 **6.** 저는 학생이에요 **7.** (예시) 9시부터 6시까지 일해요 **8.** × — 맨 끝

9과 활용

1. 앉아요 **2.** 입어요 **3.** 요리해요 **4.** 웃어요 **5.** 봐요 **6.** 배워요 **7.** 기다려요 **8.** 보내요

9. 갑니다 · 먹습니다 · 공부합니다 **10.** ㅏ+아는 하나로 합쳐지기 때문 → 만나요

확장 ① 예요 ② 이에요 ③ 입니다 ④ 마셔요 ⑤ 듣습니다 -습니다 앞은 원형(ㄷ 불규칙은 모음 어미 앞에서만)

✎ **11.** 가요·갑니다 / 먹어요·먹습니다 / 배워요·배웁니다 / 공부해요·공부합니다

10과 시제

1. 공부했어요 **2.** 만날 거예요 **3.** 봤어요 **4.** 듣고 있어요 = nakikinig ngayon mismo **5.** 배울 거예요

6. 아침에 커피를 마셨어요. «kanina/naganap na» → -았/었, hindi maaaring alisin! **7.** 형용사는 상태이지 동작이 아니므로 진행형 불가 — 그냥 예뻐요. Kalagayan, hindi kilos — hindi natin sinasabing «nagpapaganda ngayon mismo».

확장 ① 가고 싶어요 = gustong pumunta ② 먹고 싶어요 ③ ⓑ ④ 읽었어요 ⑤ «알았습니다·이해했습니다»의 공손한 대답 ≈ «opo, naiintindihan ko»

✎ **8.** (예시) 어제 먹었어요 · 지금 먹고 있어요 · 내일 먹을 거예요

11과 부정문

1. 못 다친 상황 → 능력 부정(hindi maka- (walang kakayahan)) **2.** 안 스스로 결정 → 의지 부정(hindi (sariling pasya)) **3.** 못 **4.** 안 해요 하다 동사는 사이를 가름

5. 보지 않아요 **6.** 저는 중국 사람이 아니에요. 아니다 = hindi + pangngalan

7. ⓑ **8.** 걱정하지 마세요 명령 부정 = -지 말다 — = huwag

확장 ① 못 ② 가지 마세요 = Huwag kang pumunta! ③ 이 ④ ⓐ ⑤ 저는 운동 안 해요

✎ **9.** 공부 안 해요 · 학생이 아니에요 **10.** (예시) 저는 수영을 못 해요.

12과 문장의 종류

1. 어디 **2.** 언제 **3.** 얼마 **4.** 몇 몇 + 단위 명사 = ilan + pamilang

5. 앉으세요 **6.** 먹어요(먹읍시다) **7.** 갑니까 격식 의문 = -ㅂ니까? **8.** 아름답네요 -네요 = «uy, … pala!» — 감탄

확장 ① 찍어 주세요 = pakikuhanan mo ako ng litrato ② 갈까요 = punta tayo, tara? ③ 말해 ④ 먹습니까 ⑤ ⓑ

✎ **9.** (예시) 영화를 봐요 / 집에서 봐요

13과 숫자

1. 세 **2.** 두 **3.** 한 **4.** 스무 단위 앞에서 모양이 바뀌는 5개

5. 네 시 삼십 분 **6.** 일곱 시 십오 분 시=고유어, 분=한자어

7. 이만 오천 **8.** 삼십팔만 만 단위로 다시 묶기: 38만 — hindi «tatlong daan at walumpung libo», kundi «38 man»! **9.** 일억 **10.** 삼억 이천만

11. 유월 십 일 **12.** 시월 삼 일 유월·시월 특별형

13. 마흔일곱 · 아흔아홉 **14.** 공일공 구팔칠육 전화번호는 한 자리씩, 0=공

확장 ① 네 ② 세 시 ③ 오만 ④ 유월 ⑤ ⓑ Korean: «pangngalan+bilang+pamilang» — 고양이 두 마리

✎ **15.** ① 사천오백 ② 육천 3,000 × 2 = 6,000 — 삼천 원 김밥 두 개

14과 대명사

1. 이 **2.** 그 **3.** 저것 **4.** 그 눈앞에 없는 것 = 그(iyang nabanggit na)

5. 저는 · 제가 어른 앞 겸양 — pakiramdam ng pagdaragdag ng «po» **6.** 거기

확장 ① 그 ② 저 · 제가 ③ ⓒ ④ 당신 ⑤ ⓑ pantukoy sa harap ng bagay: 이 책

✎ **7.** (예시) 저는 마리아예요. 저는 필리핀 사람이에요. 저는 음악을 좋아해요.

15과 높임법

1. 께서 · 가세요 **2.** 주무세요 **3.** 드세요(잡수세요) **4.** 계세요 **5.** 께 · 드렸어요

6. ⓐ 자기 자신은 높이지 않음

7. 뵙겠습니다 / 만나요 뵙다 = makipagkita (nagpapakumbaba) **8.** ⓐ 내일 봬요 뵈어요의 준말 = 봬요

확장 ① 께서 ② 계시다 ③ 성함 ④ 드려요 ⑤ ⓐ

✎ **9.** 진지 드셨어요? 밥→진지, 먹다→드시다

16과 문장 연결

1. 먹고 **2.** 피곤해서 **3.** 맵지만 **4.** 있으면 받침 ○ → 으면 · = kung

5. 사러 -(으)러 = para bumili **6.** 피곤해서 쉬어요. **7.** ⓑ 명령 앞 이유는 -(으)니까만 가능

확장 ① 우니까 ② 고 ③ 으면 ④ ⓑ ⑤ 사러

✎ **8.** 비가 와서 집에 있어요 · 비가 오니까 집에 있어요

17과 불규칙

1. 추워요 **2.** 입어요 **3.** 들어요 **4.** 받아요 **5.** 나아요 **6.** 웃어요 **7.** 그래요 **8.** 좋아요

9. 바빠요 **10.** 몰라요 **11.** 불러요 **12.** 커요 **13.** 삽니다 · 만듭니다 ㄹ 탈락

14. -고는 자음 어미라서 — 불규칙은 모음 어미 앞에서만 일어남. Ang -고 ay nagsisimula sa katinig — buo ang ugat.

확장 ① 더워요 ② 걸어요 ③ 달라요 ④ ⓐ ⑤ 만듭니다

✎ **15.** 추워요·춥고 / 들어요·듣고 / 몰라요·모르고 / 살아요·살고

18과 있다·없다

1. 위 = sa ibabaw **2.** 의자 밑에 **3.** 동생이 두 명 있어요 = May dalawang kapatid ako — padrong «may» **4.** 학교와 병원 사이에

5. 계세요 **6.** 없어요 may ↔ wala

7. 있다 = 존재 → 에, 공부하다 = 동작 → 에서. Parehong parang «sa», pero pinag-iiba ng Korean.

확장 ① 에 ② 있어요 ③ 사이 ④ 계세요 ⑤ 위

✎ **8.** (예시) 책이 책상 위에 있어요. / 휴대폰이 가방 안에 있어요. **9.** 책이 가방 안에 있어요.

복습 마당 ③ (9~18과)

1. 들어요 · 추워요 **2.** 봤어요 **3.** 가지 마세요 **4.** 삼십팔만 **5.** 두 시 삼십 분

6. 저 **7.** 께서 · 오세요 **8.** 있으면 **9.** 밑(아래) **10.** (예시) 저는 오늘 한국어를 공부했어요.

이 책을 마치며 · Pangwakas

여기까지 왔다면 여러분은 한글을 읽고, 조사를 붙이고, 시제를 바꾸고, 높임말까지 쓸 수 있습니다. 다음 단계로는 관형사형 어미(-는/-(으)ㄴ), -(으)ㄹ 수 있다, -아/어 봤다 같은 표현을 배우면 좋습니다. 발음이라는 최고의 밑천(받침·ng)과 po·opo 호칭 감각은 이미 갖고 있으니, 동사를 끝으로 보내는 연습만 매일 하면 됩니다. 배운 문장을 소리 내어 말해 보세요. 화이팅!

Kung umabot ka rito, nakababasa ka na ng hangul, nakakapagkabit ng pananda, nakakapagpalit ng panahunan, at nakakagamit pa ng magalang na pananalita. Susunod na hakbang: ang mga hulaping panuring (-는/-(으)ㄴ), -(으)ㄹ 수 있다 («kaya/puwede»), -아/어 봤다 («nasubukan na»). Ang pinakamagandang puhunan — ang bigkas (mga huling tunog·ng) at ang likas na pakiramdam sa po·opo at sa pagtawag ng Ate·Kuya — ay nasa iyo na; magsanay lang araw-araw na ipadala ang pandiwa sa dulo ng pangungusap. Bigkasin nang malakas ang mga natutuhang pangungusap. 화이팅! (Laban lang!)

쓰기 연습장

Kuwaderno ng pagsusulat — mula titik hanggang pangungusap

첫 줄의 회색 글자를 따라 쓰고, 나머지 칸에는 이 책에서 배운 단어와 문장을 자유롭게 쓰세요. 글자는 한 칸에 하나씩, 네모를 가득 채워 쓰는 것이 좋은 글씨의 비결입니다.

Bakatin ang kulay-abong titik sa unang hanay, pagkatapos ay punan ang ibang parisukat ng mga salita at pangungusap mula sa aklat na ito. Isang parisukat, isang pantig; isulat nang punung-puno ang kahon — sekreto ng maayos na sulat-kamay.

글자 연습 Pagsasanay sa titik

가	나	다	라	마	바	사	아	자	하

단어·문장 연습 Pagsasanay sa salita at pangungusap

지은이 · 채널 소개 Tungkol sa may-akda at channel

에픽 21 (EPIC21)은 뮤직비디오로 21세기의 서사시를 이야기하는 스튜디오입니다. 시적 감수성과 AI 기술로 빚은 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

EPIC21 — studio na nagsasalaysay ng mga epiko ng ika-21 siglo sa wika ng music video. Nawa'y magdulot ng kagalakan sa iyong araw ang magagandang kuwentong hinabi mula sa mala-tulang damdamin at teknolohiyang AI.

한국어 학습 뮤직비디오와 새 책 소식은 QR 코드로 확인하세요.

Mga music video sa pag-aaral ng Korean at balita ng mga bagong aklat — i-scan ang QR code para mag-follow.

youtube.com/@EPIC21korean

기획·집필·편집 **에픽 21 (EPIC21)** | 타갈로그어 번역·조판 지원 AI

일러두기 단어와 문법 설명은 국립국어원「한국어기초사전」(krdict.korean.go.kr)을 기준으로 삼았습니다. 책의 편집과 타갈로그어 번역에 생성형 AI의 도움을 받았으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

Paalala: ang mga paliwanag ng salita at balarila ay batay sa «Korean Basic Dictionary» ng National Institute of Korean Language (krdict.korean.go.kr). Ang pag-eedit ng aklat at pagsasalin sa Tagalog ay tinulungan ng generative AI; ang huling pagsusuri at pananagutan ay nasa may-akda.